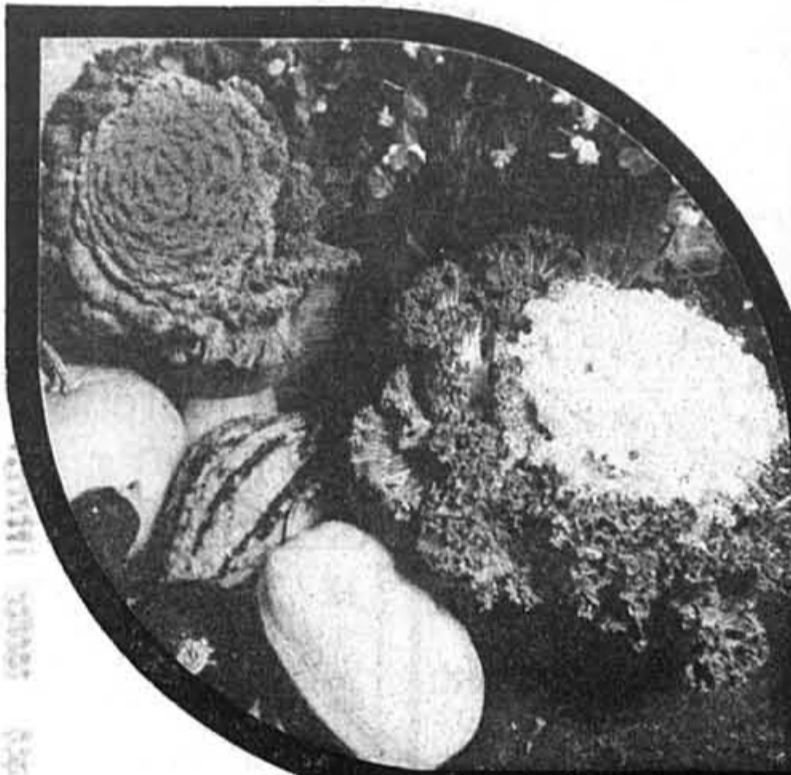




Madeleine Dubuc

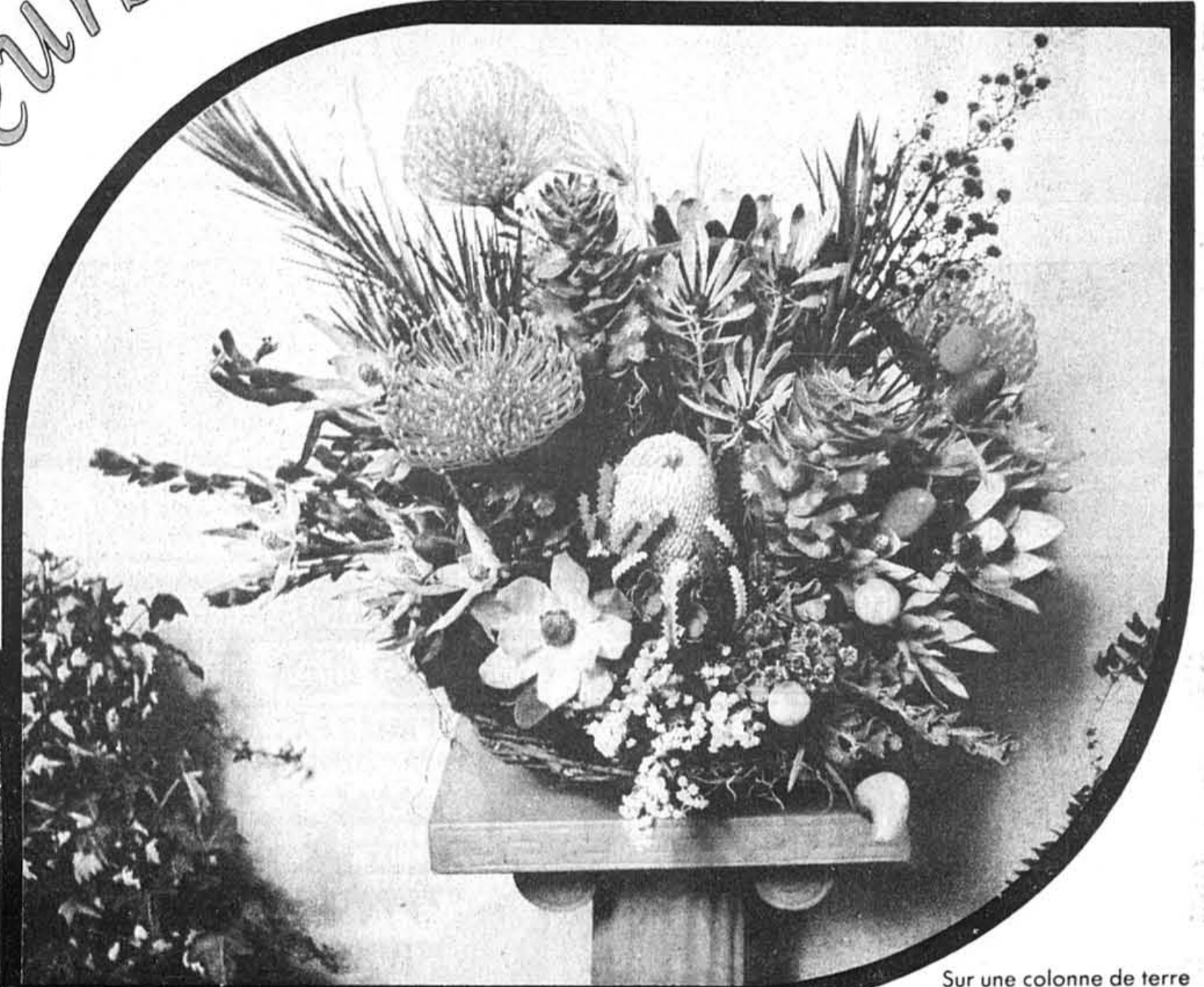
## Fleurs de novembre

Une couronne de petites baies rouges qui rappellent celles du sorbier ou du cormier comme on dit parfois chez nous. Celles qui sont employées ici proviennent d'un arbuste qu'on appelle le « célastre ».



Des choux bien spéciaux, qu'on appelle choux de Savoie dont le coeur prend une teinte différente de celle des feuilles extérieures. Ce légume comestible, rappelle Marcel Proulx, est habituellement cultivé pour la décoration et, dans ce dernier cas, il prend toute sa beauté après le passage de la gelée.

**N**ovembre, c'est un mot à évocations: fin d'une époque de couleur et de gloire, début d'une période qui prend souvent, dans ses fluctuations météorologiques, de l'avance sur le calendrier. C'est un mois qui laisse derrière lui le souvenir d'une Halloween toute proche et qui voudrait bien qu'on continue à l'éclairer. D'où les bals, les petits et grands banquets, les réceptions huppées et les parties intimes. D'où les diners bénéfiques et bénéfiques, pour une cause commune ou pour une cause privée. D'où les premières, les lancements, les vernissages et les Salons.



Sur une colonne de terre cuite, un arrangement floral dans lequel se retrouvent des fleurs domestiques et exotiques. Ce qui prime: les couleurs de l'automne assez vives pour faire oublier que l'hiver s'en vient. Des protéas, des pattes de kangourous, des piments décoratifs pour l'exotisme, de la verge d'or et des pommes de pin pour la note locale.



PHOTOS :  
PIERRE CÔTÉ  
LA PRESSE

CONCEPTION  
GRAPHIQUE :  
JACQUES  
NORMANDIN

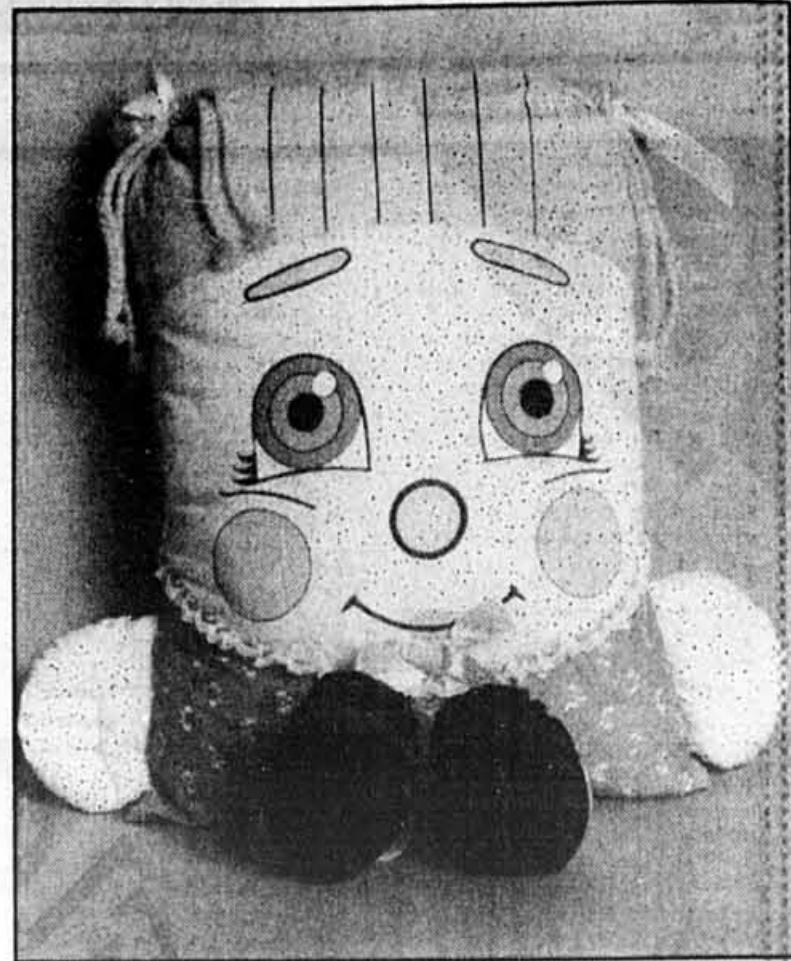
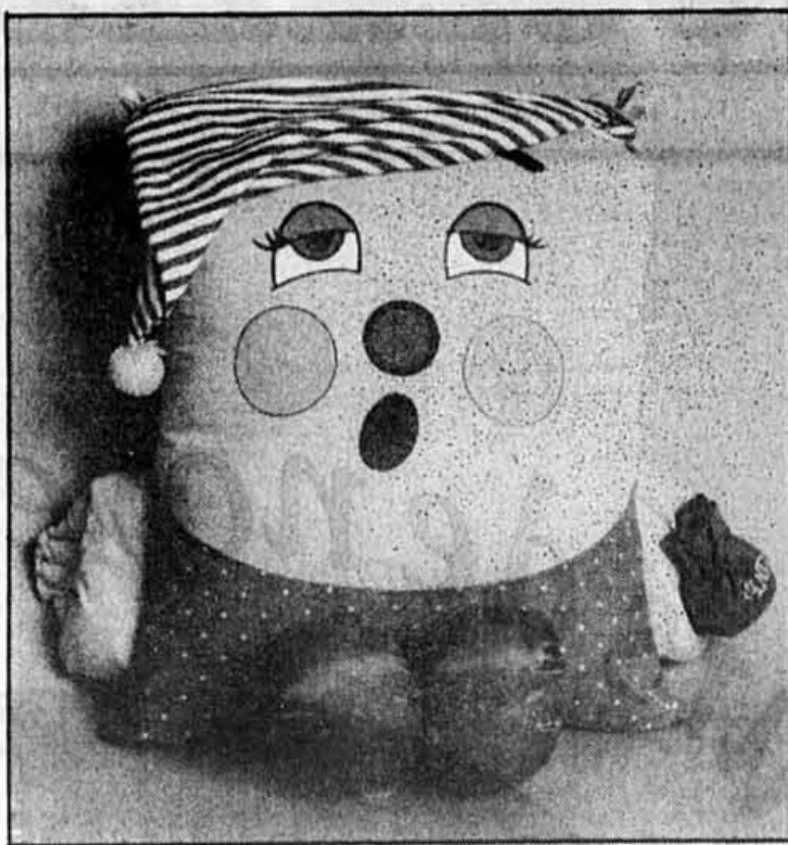
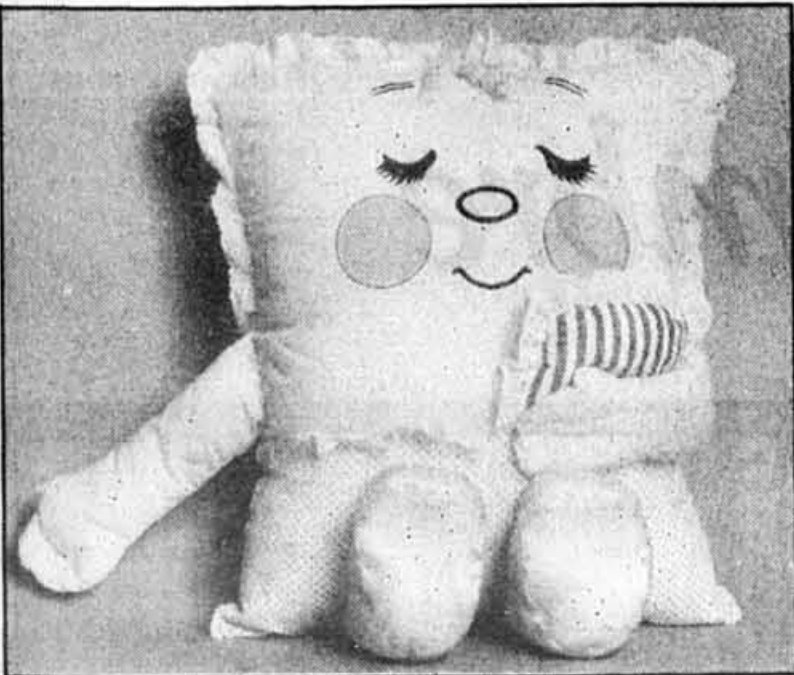
Le panier vient des Philippines, la nappe brodée, de « Bleu nuit », rue Saint-Denis. Pour la note d'abondance, la dizaine de belles prunes qui font un centre de table aussi simple que coloré ont été cueillies au Québec.

Chez Marcel Proulx, horticulteur et maître-fleuriste, grand amateur de plantes et d'arbres exotiques; spécialiste de la sauge, du romarin et de la verge d'or, collectionneur de limoniers, de citronniers et d'orangers miniature, magicien des fleurs sauvages, des mousses et des bruyères, on s'amène alors qu'arrivent novembre et les mois froids, à la recherche d'éléments susceptibles d'égayer une réception, une table, un intérieur. Dans sa boutique de la rue Saint-Denis, en même temps qu'on photographie des montages soigneusement préparés, les clients se succèdent et se promènent à travers les petites allées, comme dans un magasin de mode ou de meubles. « Il n'y a rien qui sente meilleur au monde qu'une boutique de fleurs quand on y entre le matin », dit le patron.

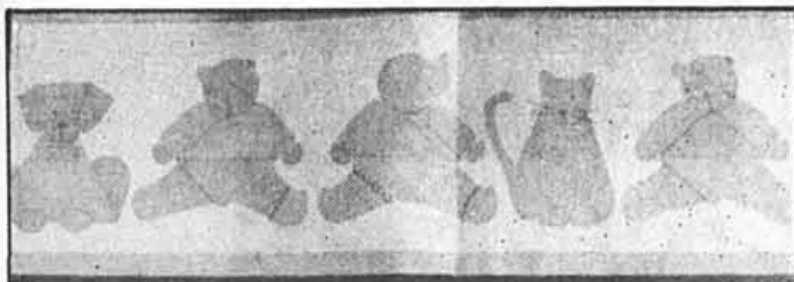
Et ce patron, qui fut un jour à l'emploi d'un grand journal et qui a dédaigné toutes les promotions qui s'offraient à lui pour se consacrer aux fleurs accueille sa clientèle avec une affabilité complice. Garçons et filles, grandes dames et beaux messieurs, personnages solitaires ou grappes d'écoliers viennent faire sur place, souvent avec les conseils des gens de la maison, des bouquets, des gerbes, des bottes d'autant plus personnalisés que pas un arrangement ne ressemble à un autre et qu'on y mêle allègrement les fleurs sauvages aux autres, plus traditionnelles ou plus exotiques.

**MAGASINAGE**

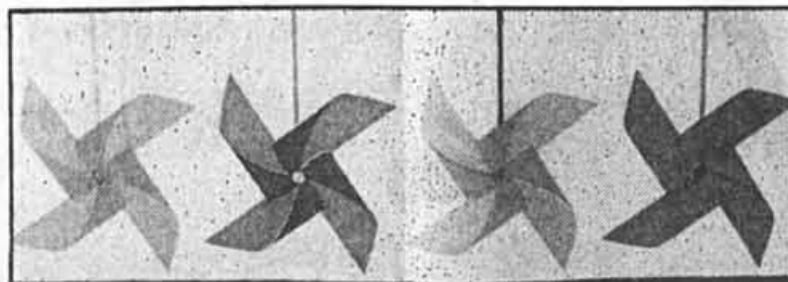
Photos : Luc Simon Perrault  
Recherche :  
Michèle Dubreuil  
collaboration spéciale



Drôles de coussins. Personnages qu'on peut accrocher aux murs. Six modèles au choix. Chez Eaton centre-ville, et au Centre commercial Rockland. \$25.



Rien de tel qu'une frise de papier peint pour donner du punch à un décor. On peut choisir « The Blooms » dans des tons pastel pour la chambre de



bébé. Largeur 7 pouces. « Pinweels » est offert dans des teintes acidulées. Largeur 8 pouces. « Ballet slippers » fera la joie des ballerines en



herbe. Rose pâle, cette frise mesure 9 pouces de largeur. Cahier Whimsical Walls 2. Boutique Griffé, 92 ouest, rue Laurier. \$4,95 la verge.

**TOUS NOS STORES VERTICAUX SONT DE 1<sup>ÈRE</sup> QUALITÉ ET NOUS LES FABRIQUONS PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ!**

**STORES HORIZONTAUX**

CHOIX DE CES 5 MODÈLES

PVC

MINI

MICRO

BOIS VÉRITABLE

ALUMINIUM ET ACIER

49 COULEURS

DANS TOUTES LES GRANDEURS EN INVENTAIRE AUX PLUS BAS PRIX À MONTRÉAL

**AU BON MARCHÉ**

**ÉCRASEZ LA COMPÉTITION!**

**N'ALLEZ PAS AILLEURS... VENEZ AU BON MARCHÉ. PAPA, STEPHEN ET RICHARD GARANTISSENT LES PLUS BAS PRIX À MONTRÉAL!**

LES PLUS BAS PRIX À MONTRÉAL

NOUS DÉFIONS TOUTE COMPÉTITION



STEPHEN



PAPA



RICHARD

**STORES PLISSÉS**

«Élegante» en tissus décoratifs en stock

NOUVEAUX BAS PRIX		TOUTES LES GRANDEURS EN STOCK	
11' x 45' 8.99	48' x 45' 24.99	11' x 45' 27.45	38' x 45' 11.54
27' x 45' 14.99	50' x 45' 28.99	20' x 45' 28.45	38' x 45' 29.14
38' x 45' 18.99	72' x 45' 34.99	22' x 45' 31.45	40' x 45' 22.14
11' x 64' 14.99	48' x 64' 34.99	41' x 45' 23.14	33' x 64' 48.14
27' x 64' 24.99	50' x 64' 44.99	24' x 45' 33.45	48' x 64' 21.99
38' x 64' 28.99	72' x 64' 48.99	26' x 45' 35.45	54' x 64' 54.14

**STORES EN BAMBOU MODÈLE 403 TOUS RÉDUIT À 1/2 PRIX**

24 x 72	42 x 72	60 x 72
30 x 72	48 x 72	66 x 72
36 x 72	54 x 72	72 x 72

**STORES DE FENÊTRE BOUT À BOUT AUX PLUS BAS PRIX À MONTRÉAL**

STORES OPAQUES		FIBRE DE VERRE DE LUXE 100%	
Grandeurs	Unis	Grandeurs	Unis
28" x 58	8.99	28" x 58	10.49
37" x 70	9.99	37" x 70	11.69
43" x 82	13.99	43" x 82	13.69
49" x 94	19.99	49" x 94	16.99
55" x 106	25.99	55" x 106	22.99
61" x 118	31.99	61" x 118	28.99
67" x 130	37.99	67" x 130	34.99
73" x 142	43.99	73" x 142	40.99
79" x 154	49.99	79" x 154	46.99
85" x 166	55.99	85" x 166	52.99
91" x 178	61.99	91" x 178	58.99
97" x 190	67.99	97" x 190	64.99
103" x 202	73.99	103" x 202	70.99
109" x 214	79.99	109" x 214	76.99
115" x 226	85.99	115" x 226	82.99
121" x 238	91.99	121" x 238	88.99

**TRINGLES DE BOIS Accessoires compris**

4 pieds	9.99	1 pied	14.99
5 pieds	11.99	10 pieds	17.99
6 pieds	12.99	12 pieds	19.99
60" Tringles Café	7.99		

**RIDEAUX CROISÉS 100% polyester, lavable**

95 x 45	12.99
140 x 81	26.99
190 x 63	34.99
190 x 81	39.99
246 x 81	49.99
270 x 81	59.99

**50,000 ENSEMBLES DE DRAPERIES PRÊTS À POSER EN MAGASIN**

Grandeurs	Grandeurs	Grandeurs	Grandeurs
50 x 45	12.99	75 x 45	24.99
100 x 45	44.99	125 x 64	84.99
50 x 63	14.99	75 x 63	29.99
100 x 63	48.99	125 x 95	89.99
50 x 81	17.99	75 x 81	34.99
100 x 81	54.99	150 x 84	78.99
50 x 95	18.99	75 x 95	38.99
100 x 95	59.99	150 x 95	89.99

**TERGAL CORNELI 100% polyester 144" x 95" blanc et bleu \$32.99 l'ens.**

**100% RIDEAUX TERVOILE 144" x 95" BRODÉS Prêt à poser. Prix français 49.99 l'ens.**

**COUVRE-LITS PIQUÉS LES PLUS BAS PRIX**

JUMEAU	DOUBLE	REINE
\$39	\$49	\$59

**ENSEMBLE DE DOUILLETTE JUMEAUX \$55 l'ens. DOUBLE \$65 l'ens. REINE \$70 l'ens. ROI \$99 l'ens.**

**ENSEMBLE DOUILLETTE STYLE DAKOTA**

JUMEAU	REINE
\$95 l'ens.	\$145 l'ens.
DOUBLE	ROI
\$125 l'ens.	\$199 l'ens.
DRAPERIES COORDONNÉES \$74 l'ens.	

**SERVIETTES EN VELOURS BAIN \$7.99 MAIN \$4.99 DÉBARBOUILLETTE \$1.99**

**PANNEAUX EN DENTELLE STYLE FRANÇAIS 50" x 95" 100% polyester. Lavable à la machine. \$19.99 le panneau**

**ENSEMBLE DE DRAPS PLANELLE 100% coton**

jum.	\$19.99
dou.	\$26.99
reine	\$32.99

**NAPPES EN VINYLE grand choix endos flanelle**

52" x 70"	4.99
60" rond	4.99

**ENSEMBLE DE DRAPS SIMPLE \$15 REINE \$25 DOUBLE \$20 ROI \$39**

**Au Bon Marché**

**STORES HORIZONTAUX**

**STORES VERTICAUX**

**MINI-STORES HORIZONTAUX P.V.C. Blanc et Ivoire**

**NOUVEAUX BAS PRIX**

18 x 45	6.99	18 x 64	9.99
27 x 45	9.99	27 x 64	13.99
36 x 45	11.99	36 x 64	16.99
48 x 45	16.99	48 x 64	21.99
60 x 45	19.99	60 x 64	28.99

**VERTICAUX P.V.C. EN STOCK**

**75" x 84" 39.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**VERTICAUX EN TISSU**

**75" x 84" 39.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**TOUTES LES AUTRES GRANDEURS EN STOCK**

18" x 45'	27" x 45'	36" x 45'	48" x 45'	60" x 45'
18" x 64'	27" x 64'	36" x 64'	48" x 64'	60" x 64'
72" x 45'	72" x 64'	72" x 84'	72" x 104'	72" x 124'

**VERTICAUX EN TISSU ACRYLIQUE**

**75" x 84" 59.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**VERTICAUX EN TISSU ALPHA**

**75" x 84" 79.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**MINI-STORES HORIZONTAUX ALUMINIUM, AGIER BLANC ET IVOIRE GARANTIE 10 ANS**

20" x 45'	10.99	20" x 64'	14.99
22" x 45'	11.99	22" x 64'	17.99
24" x 45'	12.99	24" x 64'	18.79
26" x 45'	14.99	26" x 64'	20.99
28" x 45'	16.99	28" x 64'	21.99
30" x 45'	18.99	30" x 64'	21.99
32" x 45'	21.99	32" x 64'	21.99
34" x 45'	23.99	34" x 64'	21.99
36" x 45'	25.99	36" x 64'	21.99
38" x 45'	27.99	38" x 64'	21.99
40" x 45'	29.99	40" x 64'	21.99
42" x 45'	31.99	42" x 64'	21.99
44" x 45'	33.99	44" x 64'	21.99

**VERTICAUX P.V.C. RAYES Style Bellini. Choix de 20 couleurs. Nous fabriquons toutes les grandeurs desirées pendant que vous attendez.**

**75" x 84" 69.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**MICRO STORES HORIZONTAUX BLANC ET IVOIRE (EN STOCK)**

**NOUVEAUX BAS PRIX**

20" x 45'	8.99	26" x 45'	14.99
27" x 45'	14.99	27" x 64'	24.99
36" x 45'	18.99	36" x 64'	29.99
48" x 45'	24.99	48" x 64'	34.99
72" x 45'	34.99	72" x 64'	48.99

**PORTE-PATIO 78" x 84" 99.99**

**VERTICAUX GROOVER**

**75" x 84" 69.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**VERTICAUX ALUMINIUM**

**75" x 84" 69.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**TOUTES LES AUTRES GRANDEURS EN STOCK**

22" x 45'	27" x 45'	36" x 45'	48" x 45'	60" x 45'
22" x 64'	27" x 64'	36" x 64'	48" x 64'	60" x 64'
24" x 45'	33" x 45'	42" x 45'	51" x 45'	60" x 45'
24" x 64'	33" x 64'	42" x 64'	51" x 64'	60" x 64'
26" x 45'	35" x 45'	44" x 45'	53" x 45'	60" x 45'
26" x 64'	35" x 64'	44" x 64'	53" x 64'	60" x 64'

**VERTICAUX MINI PVC 2" EN STOCK**

**75" x 84" 79.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**VERTICAUX MINI ALUMINIUM EN STOCK**

**75" x 84" 89.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**STORES HORIZONTAUX EN BOIS aux plus bas prix à Montréal Chêne, acajou et bois naturel**

**NOUVEAUX BAS PRIX**

18" x 45'	25.99	18" x 64'	28.99
27" x 45'	38.99	27" x 64'	41.99
36" x 45'	48.99	36" x 64'	51.99
48" x 45'	68.99	48" x 64'	71.99
60" x 45'	88.99	60" x 64'	91.99
72" x 45'	108.99	72" x 64'	111.99

**VERTICAUX MIROIR DE LUXE**

**75" x 84" 129.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**VERTICAUX EN DENTELLES CHANTILLY**

**75" x 84" 199.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**TOUTES LES AUTRES GRANDEURS EN STOCK**

18" x 45'	27" x 45'	36" x 45'	48" x 45'	60" x 45'
18" x 64'	27" x 64'	36" x 64'	48" x 64'	60" x 64'
22" x 45'	31" x 45'	40" x 45'	49" x 45'	58" x 45'
22" x 64'	31" x 64'	40" x 64'	49" x 64'	58" x 64'
24" x 45'	33" x 45'	42" x 45'	51" x 45'	60" x 45'
24" x 64'	33" x 64'	42" x 64'	51" x 64'	60" x 64'

**VERTICAUX EN SOIE BALLONNÉE**

**75" x 84" 199.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**VERTICAUX EN SOIE STYLE BALLON**

**75" x 84" 269.99**

**TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE**

**Les grandes tendances du « marché du jardin d'extérieur »**

PARIS (AFP) — Le Salon du Mobilier de Jardin et de la Décoration extérieure (SISEL), qui vient de fermer ses portes à Paris, a permis de définir les grandes tendances du « marché du jardin d'extérieur » qui, lui aussi, suit la mode.

**NOËLLA CHAUVIÈRE**

Première constatation: les meubles de jardin sont désormais considérés comme des meubles à part entière et participent au décor de la maison, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur.

On assiste ainsi à une uniformisation de l'aménagement, qu'il soit à l'extérieur ou à l'intérieur, avec la terrasse comme intermédiaire.

**Les tendances 86/87**

Les fabricants de meubles de jardins se sont attachés cette année à proposer des gammes complètes en insistant de plus en plus sur la qualité et la complémentarité des produits entre eux.

Les tables: elles s'adaptent à toutes les situations. Rectangulaires, ovales, rondes avec allonges centrales, piètements rabattables pour un rangement plus aisé. On trouve également beaucoup de tables pliantes, des tables d'appoint à accrocher sur la balustrade et toujours la modulable, très en vogue, qui grâce à des combinaisons multiples s'agrandit à volonté. A noter, les petites tables sont de plus en plus présentes, avec, cette année, la petite table style « bistrot ».

Les fauteuils: vient en tête le fauteuil multipositions entièrement réglable pour un confort maximum, parfois équipé de roues pour faciliter le déplacement dans le jardin, et pourvu d'accoudoirs pleins de ressources: porte-cendrier, porte-verre.

Les chaises: elles sont moins présentes sur le marché pour laisser la place aux fauteuils multipositions, en « Z », les « bains de soleil ou brouettes » et les bancs qui continuent leur progression.

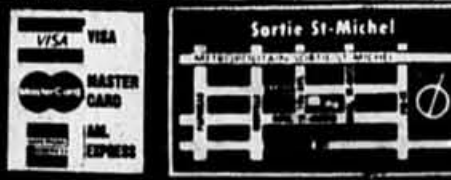
Les matières: Pour les meubles, on assiste à une continuation de la résine de synthèse de plus en plus élaborée, et résistante à toutes intempéries (60% des ventes). Elle est surtout utilisée pour le bas de gamme. Le bois représente environ 15% des ventes et le plastique, le tubulaire laqué ou plastifié sont toujours très appréciés en raison de leur facilité d'entretien.

Pour les coussins et les parasols, le coton chintze et le dralon sont en majorité car ces deux matières sont capables de rester dehors toute l'année, sans que cela nuise à leur résistance et à leurs coloris.

Cheques personnels acceptés

**OUVERT**  
Lun. à merc. 9 h 15 à 18 h  
Jeudi, vendredi 9 h 15 à 21 h  
Samedi 9 h 15 à 17 h

**3200 RUE MASSON 722-3585**  
Sortie St-Michel SUD. COIN 10e AVE MASSON



UN SEUL MAGASIN, 3200, RUE MASSON. PERSONNE NE VEND MEILLEUR MARCHÉ QU'AU BON MARCHÉ!

## Nouvelles d'ici

### Meubles d'ailleurs

À la Maison Corbeil, en cours de semaine dernière, grand branle-bas social et professionnel pour marquer l'ouverture d'un troisième magasin de la compagnie, boulevard Le Corbusier à Laval. Entre le champagne et les hors d'œuvre servis sous une tente à chapiteau sur les terrains du joli Centre d'achat — où on retrouve un autre magasin de meubles de Domicil — un orchestre fait danser les invités, trois soirs d'affilée, à moins qu'ils n'accompagnent leurs propos.

La dernière-née de la famille des maisons Corbeil a été, comme celle de la rue Crémazie

ouest, en face du Centre Rockland, aménagée sous la direction du designer d'intérieurs Serge Lafrance. Le décor complet, tout en blanc, est d'une simplicité qui frôle l'ascétisme. Rien de tel pour mettre en valeur les meubles, venus d'Europe, des États-Unis et du Canada et pour aider au choix sans bousculade.

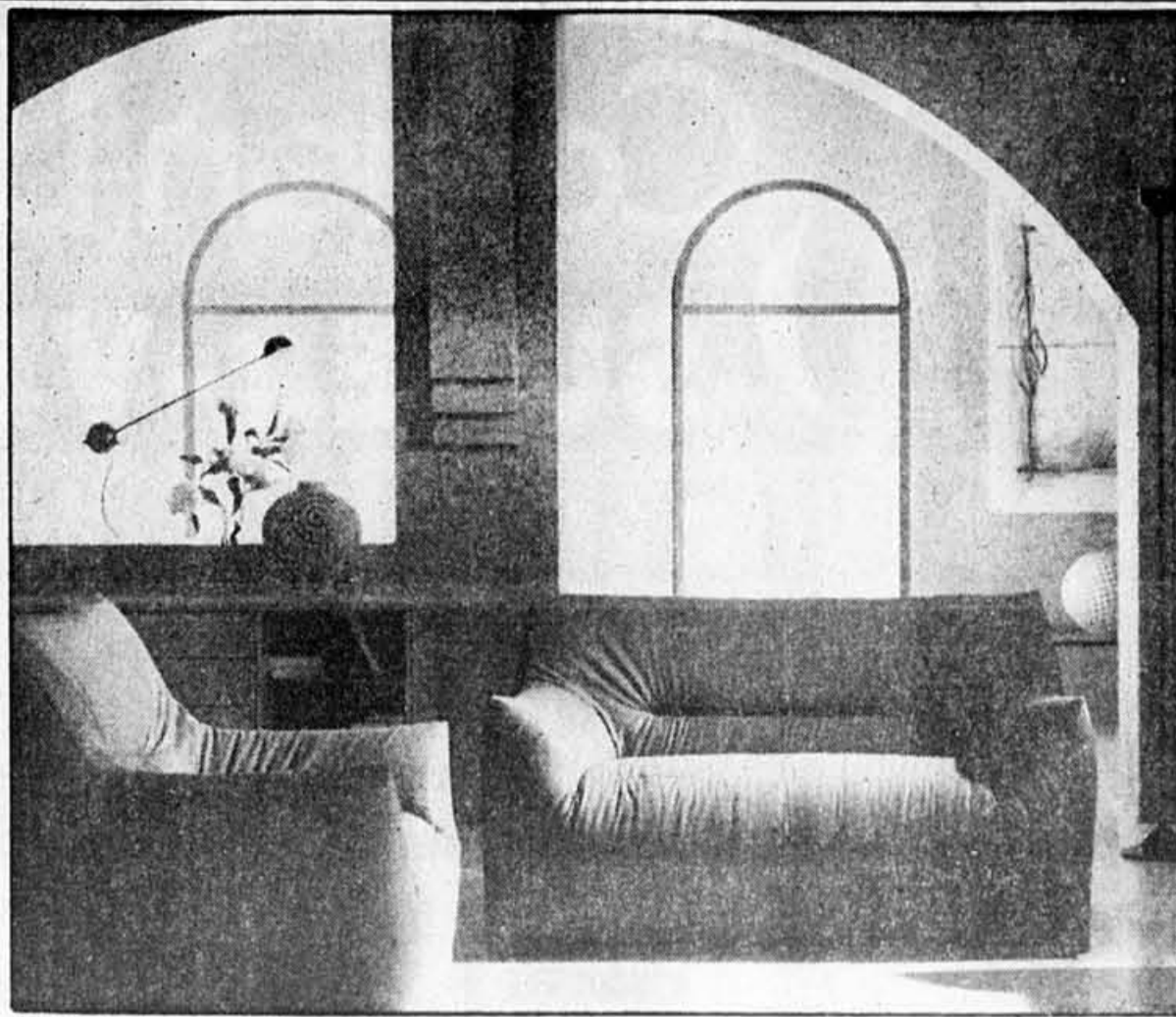
Parmi ces meubles, une collection particulière attire l'attention, signée Roset, une compagnie française qui existe depuis plus de cent ans et qui emploie, explique son représentant, 850 personnes dans huit manufactures dans différents coins de France. Spécialiste des chaises, des divans, la

compagnie Roset a une bonne place chez nous et pour la diffuser, les trois Maisons Corbeil sont là.

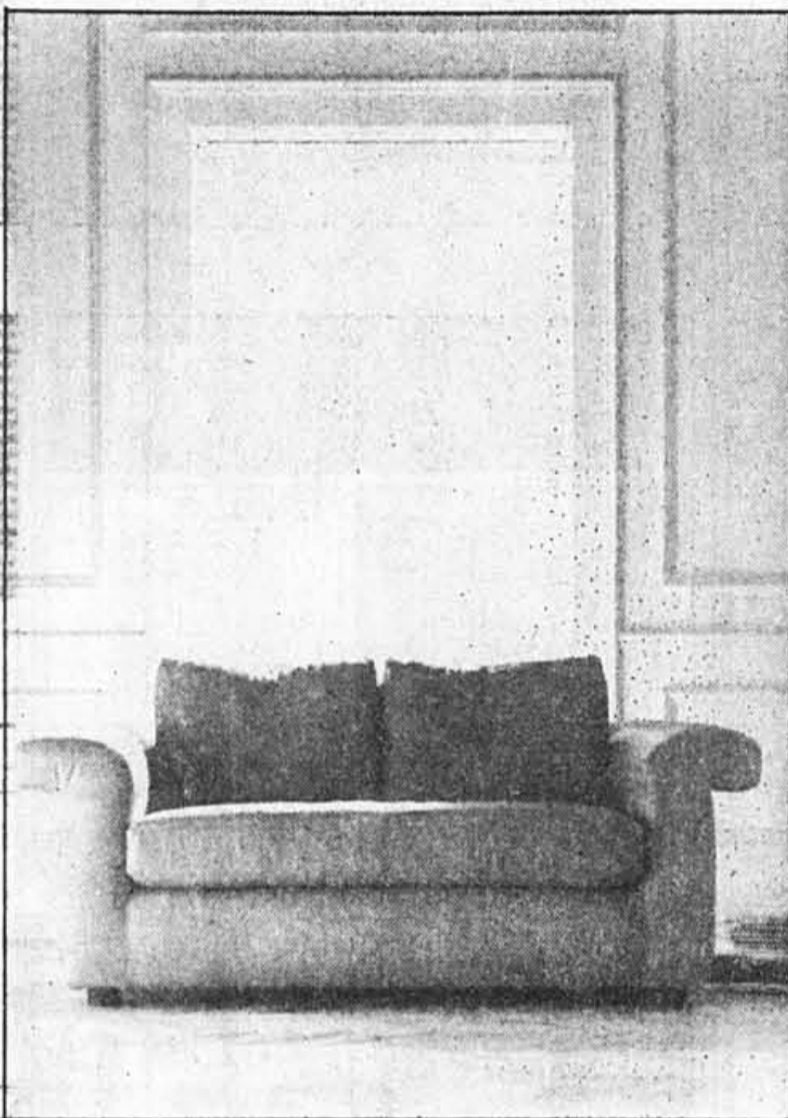
#### À venir

● L'ouverture prochaine, prévue pour le 14 novembre du Centre International du Design de Montréal, situé au 85, rue Saint-Paul ouest. Au cours des dernières semaines, un comité d'orientation a été formé autour de Gilles Favier, le fondateur du Centre et qui comprend l'architecte Pierre Boulva, le designer Jacques Guillon et André Vilder, designer, professeur et directeur des idées de ma Maison. La tâche du comité d'orientation, précisent les portes-paroles du Centre, c'est d'assurer aux participants des activités pertinentes et qui répondant à leurs besoins et une structure solide, indispensable aux professionnels du design.

● À compter du 5 décembre prochain — la date semble lointaine, mais le temps passe si vite — le Salon des Métiers d'Art revient pour sa trente-et-unième édition. Plus de 300 kiosques y seront offerts à la clientèle fidèle de Montréal et d'ailleurs. La directrice générale du Salon est Christiane Micol, secondée par Gisèle Collette-Soucy, première vice-présidente, Richard Brodeur, deuxième vice-président, Jeanine Marois, trésorière et Luc Deschamps, secrétaire.



PANDA de Roset, fauteuil à une ou deux places. Classique, contemporaine, confortable. A la Maison Corbeil.



NAXOS de Roset. Lignes pures et coussins moelleux.



#### À InfoDesign

■ Une exposition inusitée présentée dimanche dernier à InfoDesign de la Place

Bonaventure : la collection d'objets et de bijoux et d'objets fantaisistes d'Yseult Riopelle. Or ou argent en filigrane, plumes d'oiseaux ou broderies formant des bracelets et des boucles d'oreilles, des masques et autres objets décoratifs. Dans un reportage prévu pour les se-

maines à venir, notre collègue Anne Richer présentera dans les pages Mode de la PRESSE une partie de la collection d'Yseult Riopelle, photographe à Paris où demeure l'artiste. À Montréal, le photographe a réuni, au cours d'une réception,

personnalités qui ont été de près mêlées à l'événement. De gauche à droite : l'artiste, Yseult Riopelle, son père, le peintre Jean-Paul Riopelle, le designer d'intérieurs MADELEINE ARBOUR et Ginette Godoury, directrice du Centre InfoDesign.

### Couettes et couvertures

■ PARIS (AFP) — La chambre à coucher n'est plus ce qu'elle était. Elle est désormais une véritable pièce à vivre: outre y dormir, on y lit, regarde la télévision et on y reçoit même ses amis lorsque l'on est malade. Son décor doit donc être soigné.

Couettes et couvertures, elles aussi, suivent la mode et les spécialistes en proposent aujourd'hui un vaste choix, de la plus douillette à la plus raffinée.

Le marché des couettes est en pleine expansion. Il est passé en France de un million de pièces vendues en 1980 à plus de deux millions cette année. De plus en plus la couette tend à remplacer la traditionnelle couverture.

Tout est fonction du bourrage. Elle peut être garnie de duvet d'oie blanc, la plus belle qualité, de demi-duvet d'oie mélangé, de pure laine vierge, ou de fibres polyester.

Ces dernières, d'un entretien plus facile, surclassent petit à petit le garnissage traditionnel. La plus récente fibre polyester, le Quallofil, élaboré par Dupont de Nemours, capte et retient l'air par ses quatre canaux parallèles, l'air étant la plus naturelle et la plus efficace des protections thermiques, comme le démontre la structure creuse des poils de nombreux animaux polaires.

Cette année, la couverture joue la couleur et devient dessus-de-lit. Toujours considérée comme une valeur sûre, la couverture en laine est en général proposée dans des coloris sages. Au contraire, la couverture en acrylique, facile d'entretien, se prête à merveille aux créations originales de stylistes.

Les couvertures classiques se déclinent dans la gamme des pastels, réveillés de tons plus soutenus (bourgogne, vert, marine, bleu lagon), tandis que les couvertures en fibres acryliques s'organisent autour de thèmes cachemire, jacquard, à rayures ou à grands dessins floraux.

## SHISEIDO CHEZ EATON

POUR VOUS...



### «Reflets couleurs»: art moderne de Serge Lutens... et une offre-prime

Une allure graphique caractérise le nouveau système de couleurs «Reflex» de Shiseido. Les yeux prennent la vedette, la bouche et les ongles s'habillent de teintes électrisantes.

À voir chez Eaton!

1. Ombre-paupières hydratante. Glace Reflex, soleil Reflex, aube Reflex, nuit Reflex. 18.00 ch.
2. Rouge à lèvres hydratant givré. Métal braise, métal rose, métal fuchsia, métal flamme. 11.50 ch.
3. Vernis à ongles assorti au rouge à lèvres. 10.00 ch.
4. Fard à joues hydratant. «Pink Burst» 17.00 ch.

4A. (Non représentée.) Crème nourrissante pour les mains. 100 g, 12.00 ch.  
Eaton Centre-ville, rez-de-chaussée, et à ou par Anjou, Pointe-Claire, Laval, Saint-Bruno, Rockland et LaSalle. Rayon 216.  
Venez ou téléphonez: 284-8484.



#### Offre-prime:

Avec tout achat de 12.00 ou plus de produits Shiseido chez Eaton, vous recevrez, sans frais supplémentaires, l'ensemble «Richesse de beauté» comprenant: crème mousse nettoyante, 15 g; brosse pour le nettoyage du visage; ombre-paupières hydratante, 1,2 g; crème contour des yeux concentrée, 5 g; eau de parfum Inoui, 3,6 mL.  
Une seule prime par personne.  
Offre en vigueur jusqu'au 15 novembre 1986.



EATON  
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

# BEAUTÉ DE LA TABLE... naturellement chez Caplan-Duval SUPER-VENTE

**ACHETEZ MAINTENANT  
LES PRIX AUGMENTERONT  
AVEC LES NOUVEAUX ARRIVAGES**

FINE PORCELAINE ROYAL DOULTON

VALEURS EXTRAORDINAIRES SUR VAISSELLE



Ord. 520  
Ens. 40 pièces  
**ASHBOURNE  
LANGDALE  
LINCOLN**  
MAINTENANT  
SEULEMENT  
**\$199**

Porcelaine toutes occasions pour vos réceptions ou pour usage de tous les jours.

- LANGDALE
- LINCOLN
- ASHBORNE
- MADEIRA
- BIARRITZ
- SONATA
- HARMONY
- INTRIGUE
- ALLURE



Économisez de  
**30 à 60%**

Des centaines de motifs à choisir parmi les plus grands noms de renommée mondiale.

- ROYAL DOULTON
- MINTON
- WEDGWOOD
- COALPORT
- ROYAL CROWN
- DERBY
- ROYAL ALBERT
- PARAGON ET AUTRES.

*Noritake* le choix et la beauté

ROYAL ALBERT & PARAGON



**SPELLBINDER**  
SHENANDOAH GARDEN  
PATIENCE EMPRESS  
RANDOLPH PARIS  
DEVOTION TROY  
EVERMORE ET BIEN  
D'AUTRES

ÉCONOMISEZ  
**50%**



**CAFÉ DU SOIR**  
PLUM PARTNERS  
ORCHARD RINGLET  
ETERNAL JULIE  
BLUSH YESTERDAY  
SUMMER RORY  
DREAMS BLACK TANGO  
KILKEE ET D'AUTRES

ÉCONOMISEZ  
**50%**

ÉCONOMISEZ

**50%**

- AUTUMN ROSES
- MOSS ROSE
- CAROLINE
- OLD COUNTRY
- ROSE
- COLLEEN
- RÉVERIE
- HAWORTH
- ROYAL ASCOT
- LAVENDER ROSE
- VAL D'OR
- MEMORY LANE
- TRANQUILITY

ÉCONOMISEZ

**50%**

- SANDRINHAM
- HOLYROOD
- VICTORIANA ROSE
- KENSINGTON
- BRIDE'S CHOICE
- FIRST LOVE
- ATHENA
- TREE OF KASHAMIR (SUR COUVERTS)

COLLECTION ROMANCE

ADRIENNE  
ANGELA  
CAROLYN  
DIANA  
HEATHER  
JENNIFER  
JESSICA  
MELISSA  
MICHELLE

**\$4475**

Valeur: \$89.50

GISELLE  
JULIET  
KATHLEEN  
LISETTE  
STEPHANIE  
TAMARA

**\$4750**

Valeur: \$95.00

VILLEROY & BOCH

ÉCONOMISEZ

**60%**

- XENIA
- GRANADA
- BON APPÉTIT
- DIAMANT
- DALARNA
- XMAS NAIF
- BELFIORE

ÉCONOMISEZ

**50%**

- ACAPULCO
- GERANIUM
- DESIGN 1900
- MANOIR
- BOTANICA
- BASKET
- SALZBURG
- VERONA

**CAPLAN DUVAL  
VOUS FAIT PART  
DE L'OUVERTURE  
IMMÉDIATE  
DE SON MAGASIN DE NOËL**

ÉCONOMISEZ DE

**40 à 70%**

sur un très grand choix de marchandises.

- service de vaisselle
- cristal
- coutellerie
- argenterie
- valises
- peintures encadrées

ÉCONOMISEZ  
sur des produits de  
noms connus et réputés.

**NOUVELLE OUVERTURE  
AUJOURD'HUI  
JEUDI 30 OCTOBRE  
Place Newman  
à LaSalle**

**CENTRE COMMERCIAL  
SAINT-MARTIN**  
965, boul. Cure-Labelle  
Laval

**WEST ISLAND MALL**  
angle boul. des  
Sources et la  
Transcanadienne,  
Dollard-des-Ormeaux

**PLAZA NEWMAN**  
angle rue Dollard et  
boul. Newman,  
LaSalle

6700, Côte des Neiges Plaza Côte des Neiges  
5800, boul. Cavendish (Mail Cavendish)  
1250, avenue Greene

**Caplan-Duval**

APPEL SANS FRAIS 1-800-361-6482

483-4040

## « Demande d'enquête sur la discrimination salariale »

■ L'Association professionnelle des physiothérapeutes du Québec (APPO) et le Syndicat professionnel des diététistes du Québec (SPDQ) ont demandé hier à la Commission des droits et libertés de la personne de faire enquête sur les conditions salariales de leurs membres, qui seraient victimes de « discrimination salariale ».

Les deux associations affirment que leurs membres, qui oeuvrent dans le secteur de la santé et des services sociaux, subissent une discrimination salariale de la part du gouvernement, et plus particulièrement du Conseil du Trésor et du ministère de la Santé et des Services sociaux. Cette discrimination serait fondée sur le sexe.

Selon ces associations, les physiothérapeutes et les diététistes sont en majorité des femmes qui reçoivent un salaire inférieur aux biochimistes, ingénieurs médicaux, chimistes, biologistes, un bassin composé majoritairement d'hommes. Or, toutes ces professions, disent les deux groupes, requièrent un nombre équivalent d'années de scolarité, de qualifications, d'efforts, de responsabilités et de conditions de travail.

## FABRICVILLE

DÉPARTEMENT COMPLET DE DRAPERIES

PRIX EN VIGUEUR: 30 octobre au 5 novembre 1986

DOUILLETTE ENSEMBLES

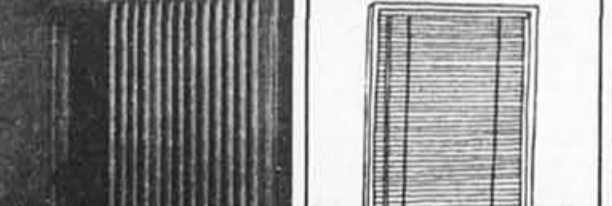
- INCLUANT:
- DOUILLETTE - JUPON
- CACHE OREILLER
- TOUTES ACCESSOIRES
- LAVABLE



ÉPARGNEZ  
**25%**

VERTICAUX

VÉNITIENS

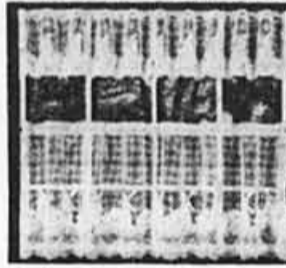


ÉPARGNEZ  
**55%**

- LIVRAISON RAPIDE
- JUSQU'À 5 ANS GARANTIE
- NOTRE NOUVEAU CATALOGUE CONTIENT LES TISSUS ET VINYLE LES PLUS RECENTS

ÉPARGNEZ  
**60%**

DÉPARTEMENT DE DENTELLES



12 po, 14 po, 36 po. BEAUCOUP DE STYLES DISPONIBLES

ÉPARGNEZ  
**20%**

SOLDE DE DRAPERIES

**50%**  
DE RABAIS LIGNES DISCONTINUES

WEST ISLAND  
2050, boul. Saint-Régis  
Dorval (Québec) 683-4550  
MONTREAL  
6444, rue Somerset  
N.D.G. 483-2685  
VILLE MONT-ROYAL  
1178, Beaumont  
737-4755

MONTREAL  
7750, rue Sherbrooke Est  
Mail Champlain 354-0090  
RIVE-SUD  
605, boul. Taschereau  
Greenfield Park 672-6884  
LASALLE  
1655, rue Dollard  
LaSalle 365-8045

ST-LAURENT  
1240, boul. Laurentien  
Saint-Laurent 334-0910  
CHOMEDÉY  
1205, boul. Labelle  
Chomedéy, Laval 688-1039  
GALERIES PAPINEAU  
1950, boul. de la Concorde  
662-1880

## VALEUR STYLE H.R.



Les plus beaux articles de la saison à des prix séduisants! En exclusivité chez nous - le très classique cardigan à garniture noire et boutons audacieux. Offert en crème, jade ou noir. P.M.G. Sauriez-vous résister à la mince jupe de flanelle de laine noire ou grise également essentielle? 4-12p.

Corsage **89 \$!** Jupe **69 \$!**

**HOLT RENFREW**  
Sherbrooke et de la Montagne, 842-5111 • Rockland • Fairview Pte-Claire  
Place Ville-Marie • rue Sherbrooke ouvert, les jeudis et vendredis, jusqu'à 21 h.

## L'informatique en français est vouée à un bel avenir sur le marché international

L'informatique existe en français au Québec et répond de façon adéquate aux besoins des entreprises. Qui plus

### CONRAD BERNIER

est, elle a un brillant avenir, non seulement ici mais aussi sur le marché mondial, si nos constructeurs de matériel informatique, nos concepteurs de logiciels, nos distributeurs, nos consultants et nos spécialistes savent tirer parti correctement de notre identité culturelle pour maximiser leurs chances de succès.

Voilà ce qu'ont tour à tour affirmé les cinq conférenciers invités, hier, au colloque organisé par la Fédération de l'informatique du Québec et l'Office de la langue française sous la co-présidence d'honneur de MM. Alain Abran, président de la FIQ, et Claude Aubin, président de l'O.L.F. Le thème du colloque : *Reussir l'informatique en français*.

### Le facteur linguistique

En effet, pour MM. Michel Lozéau, José Joyal, Bernard Vergnes, Samir Naoun et Gil Tocco, respectivement directeur de la planification chez Drouin, Painchaud, Longchamps et Associés, vice-président aux systèmes d'information à la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal, directeur général de Microsoft, France, conseiller en systèmes de production pour le groupe conseil Coopers & Lybrand, directeur de la Revue informatique et bureautique, le facteur linguistique est maintenant un facteur de la plus haute importance en informatique, un mauvais choix pouvant hypothéquer l'entreprise pendant une très longue période.

Plus concrètement, ont-ils expliqué, l'informatique ne s'adresse plus maintenant aux seuls spécialistes, mais à tous les clients potentiels, et l'anglais ne peut plus, dans un contexte de marché mondial, s'imposer comme la langue d'usage pour pénétrer les nouveaux marchés de masse. A preuve, plusieurs entreprises américaines ont maintenant compris que l'utilisation de la langue du client, face à la concurrence, est devenue une condition absolue de succès et de pénétration du marché, et élaborent en Californie des versions nord-américaines en langue française qu'elles viennent vendre, ici, au Québec.

### L'informatique multilingue

Or, dans les circonstances, nos entreprises qui, en plus d'avoir une longue expérience du travail en français et en anglais, et qui réussissent maintenant l'informatique en français, sont en bonne position pour s'attaquer au marché mondial, si elles savent développer et utiliser une informatique multilingue comme outil de concurrence mondiale.

Après avoir souligné que « peu de technologies, depuis le moteur à explosion en passant par le téléphone et la télévision, ont potentiellement le pouvoir de modifier la vie de chacun comme l'informatique », le directeur général de Microsoft, M. Bernard Vergnes, a d'abord affirmé que « le thème du colloque — Réussir l'informatique en français — lie entre elles deux propositions puisqu'il suppose, en effet, non seulement la réussite de l'informatique, mais aussi que cette réussite s'opère en français ».

Bernard Vergnes est formel : « Le domaine informatique aide aujourd'hui les français, l'informatique est devenue élément de culture et a donné naissance à tout un vocabulaire nouveau — la micro-informatique gagnante ne peut être que française au Québec et en France, allemande en Allemagne, japonaise au Japon. Réussir l'informatique par le biais de la micro, c'est forcément réussir son informatique en français ».

Pour le vice-président aux systèmes d'information de la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal, M. José Joyal, « réussir l'informatique en français est possible, faisable et très rentable ». « L'usage du français dans l'informatique, a-t-il expliqué, n'est pas utopique, et dans peu de temps, deviendra une nécessité, parce qu'il deviendra une exigence de la part d'une clientèle grandissante utilisant une langue autre que l'anglais pour transiger avec les institutions financières ».

### Développer le logiciel

Le directeur de la Revue informatique et bureautique, M. Gil Tocco, a pour sa part soutenu que « le développement de logiciels francophones est faisable — des dizaines de firmes l'ont prouvé — rentable — de plus en plus de personnes en vivent — et souhaitable, parce que notre identité culturelle et notre puissance économique en dépendront de plus en plus ».

# FENÊTRES HABILLÉES



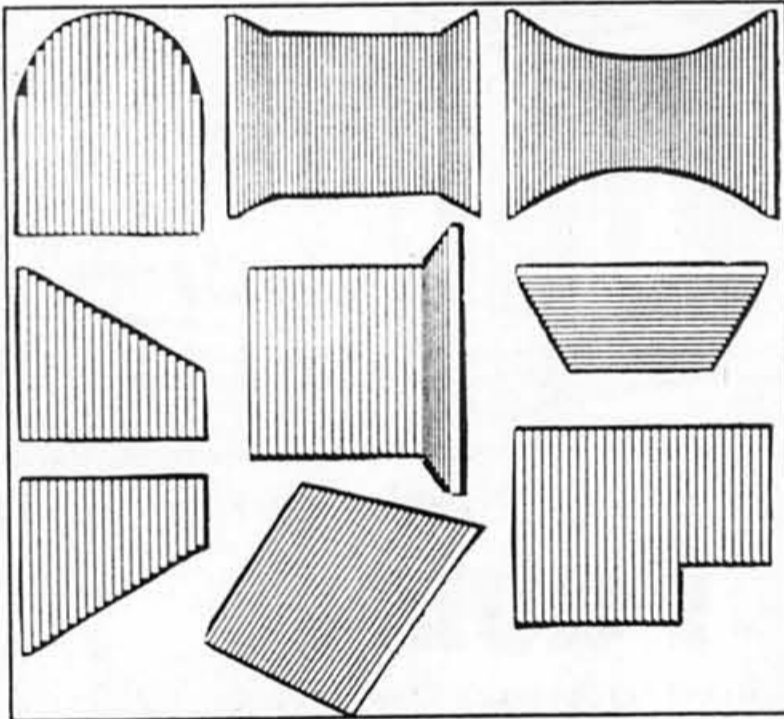
## 50% DE RABAIS

### CHOIX DE 800 STORES À LAMES VERTICALES... TOUS EN MONTRE

Des fenêtres décorées de façon superbe. Il n'y a pas de limite dans les genres de décoration et des stores et des rideaux bien choisis ajoutent énormément au charme d'une pièce. Plus de 60 conseillers en décoration vous aideront à choisir parmi les différents tissus et parures de fenêtre, afin d'obtenir l'apparence que vous cherchez.

Nous faisons tout en notre possible pour vous faciliter le choix des garnitures de fenêtres. Si vous songez aux coloris, au contrôle de la luminosité, à la conservation de l'énergie et à l'intimité, pensez que Linen Chest vous aidera afin d'obtenir cette apparence spéciale que vous cherchez.

Que vous songiez à des stores à mini-lames, micro-lames ou lames verticales ou encore aux modèles plissés dernier cri, LINEN CHEST VOUS LES OFFRE TOUS, AU PLUS BAS PRIX QUE N'IMPORTE OU.



NOUS NOUS CHARGEONS DE LA PRISE DE MESURES ET DE L'INSTALLATION DE TOUT GENRE DE RIDEAUX ET TENTURES SORTANT DE L'ORDINAIRE.

STORES HORIZONTAUX LEVELOR RIVIERA 1/2" et 1" plus de 250 couleurs au choix.

STORES VERTICAUX LEVELOR 2" et 3 1/2"

STORES PLISSÉS LEVELOR

LEVELOR, LE NOM RÉPUTÉ POUR LES STORES DE QUALITÉ

NOTRE POLITIQUE DE PRIX GARANTIS DURANT TOUTE L'ANNÉE  
SI VOUS TROUVEZ LA MÊME MARCHANDISE AILLEURS À MEILLEURS PRIX, NOUS RESPECTERONS CE PRIX ET NOUS VOUS ACCORDERONS UN RABAIS ADDITIONNEL DE 10%.

GARANTIE SANS SOUCI  
PAREMENTS DE FENÊTRES LEVELOR

Levolor

Renseignez-vous sur notre plus récente collection de tissus élégants et de tentures sur mesure incluant des stores ballons et romains.



### SERVICE D'ACHATS À DOMICILE

Appelez Linen Chest dès aujourd'hui pour une consultation personnelle avec l'un de nos conseillers-décorateurs qualifiés. Il n'y a aucuns frais

ou engagement de votre part. Nous vous présenterons de magnifiques échantillons pour décorer vos fenêtres ainsi qu'une estimation complète dans tout le confort de votre foyer. Prises de mesures et installation à travers toute la ville. Appelez-nous au 341-7810 ou venez nous voir au Centre Rockland.

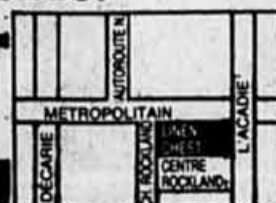
# LINEN CHEST



Boutique & Magasin à rayons.

Centre Rockland

341-7810



## COUPURES DES PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHÔMAGE

## Les pré-retraités en Cour suprême

La Coalition québécoise des retraités et pré-retraités s'adressera à la Cour suprême du

**HUGUETTE ROBERGE**

Canada, le 8 décembre, pour que les pré-retraités puissent récupérer le droit de bénéficier des prestations d'assurance-chôma-

ge qui leur a été retiré en janvier dernier. On compte au Canada 53 450 victimes de cette coupure, dont plus de 21 000 au Québec.

Les représentants de la coalition, qui regroupe plusieurs associations de retraités et de chômeurs, ainsi que les trois grandes centrales syndicales

(CSN-FTQ-CEQ), s'entendent toutefois pour dire que la décision susceptible de rendre justice aux pré-retraités est politique et non juridique.

« Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration Benoit Bouchard n'a pas à attendre que la Commission Forget formule une recommandation en ce sens pour agir. Si le ministre est d'accord avec une telle recommandation, disent-ils, il n'a pas besoin de la faire cautionner par un comité qui n'a aucun pouvoir. Qu'il agisse dès maintenant! »

On se souvient que, le 5 janvier dernier, entraînent en vigueur les règlements 57 et 58 de l'assurance-chômage, retirant le droit aux prestations d'assurance-chômage aux pré-retraités touchant un revenu d'un régime de retraite de l'employeur.

Aux termes de ces règlements, un travailleur de 58 ans par exemple, qui avait été fortement incité par son employeur à toucher prématurément sa pension de retraite, se trouvait durement pénalisé: non seulement cette pension est-elle bien inférieure à celle qu'il aurait touchée à l'âge normal de la retraite, mais encore ne peut-il plus compter sur une année de prestations d'assurance-chômage pour vivre à peu près normalement, tout en cherchant un autre emploi à peu près introuvable...

D'autre part, le travailleur n'ayant jamais participé à un régime de pension privé (dit d'employeur) se trouve privilégié par rapport au premier, du fait qu'il a pu se constituer un fonds d'épargne-retraite enregistré intéressant (bénéficiant ainsi de bonnes déductions d'impôt) et se trouve aujourd'hui épargné par la coupure de chômage.

On voit ainsi pourquoi les règlements 57 et 58, qui visent à

permettre une économie de \$30 millions au gouvernement, a soulevé un énorme tollé au Canada. La contestation a pris la forme de pétitions, de pressions sur les élus fédéraux, et son point culminant a été la manifestation du 14 mai dernier à Ottawa, à laquelle plus de 1 200 personnes ont participé. Mais elle n'a pas encore donné le résultat escompté.

Parallèlement à cette mobilisation, des appels étaient logés par les victimes des coupures. Le 4 juillet dernier, la Cour d'appel fédérale rejetait cependant ces appels, en invoquant comme argument principal que les règlements en vigueur au moment de la demande initiale ne donnaient pas de droits acquis aux prestataires.

« Nous n'avons pas l'intention de nous laisser décourager par cette décision de la Cour d'appel fédérale que nous considérons comme profondément injuste », insistent les porte-parole de la coalition.

« Depuis leur arrivée au pouvoir, les conservateurs n'ont pas cessé d'attaquer les droits acquis des pré-retraités. Qu'on se rappelle: la tentative infructueuse de désindexation des pensions de vieillesse, l'arrêt du programme des prestations d'aide aux travailleurs âgés (PAT) en septembre dernier...

Pour les représentants de la coalition, le comble c'est qu'ils (les conservateurs d'Ottawa) ont le culot de prélever les coûts d'une révision du régime (la Commission Forget: plus ou moins \$7 millions) qui s'annonce comme un ensemble de coupures, à même nos prestations! L'injustice grandit de jour en jour, mais il en va de même de notre détermination. Et, jusqu'à nouvel ordre, nous avons toujours notre droit de vote! »

# Solde

**MANTEAUX •  
TAILLEURS •  
IMPERMÉABLES**

## 25%

**DE RÉDUCTION**

ÉGALEMENT SUR UN  
GROUPE SPÉCIAL DE  
ROBES, TRICOTS ET  
IMPORTATIONS

**HELEN PRESTON**

1243, BOULEVARD LAIRD,  
VILLE MONT-ROYAL



**Décor Oriental**  
Arts & meubles chinois

- Meubles en bois de rose et en laque
- Lampes
- Tapis en laine et soie, noués à la main
- Porcelaine
- Cloisonné
- Broderies en soie
- Objets d'art

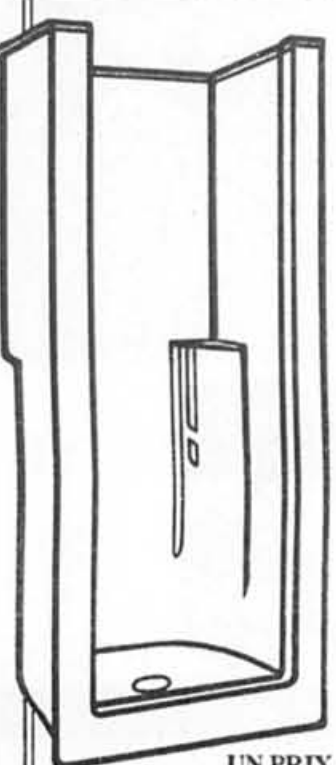
1826, Sherbrooke Ouest  
Tél.: 932-3362

Bienvenue aux décorateurs ensembleurs.


**20%** de réduction sur toutes les porcelaines sur présentation de cette annonce



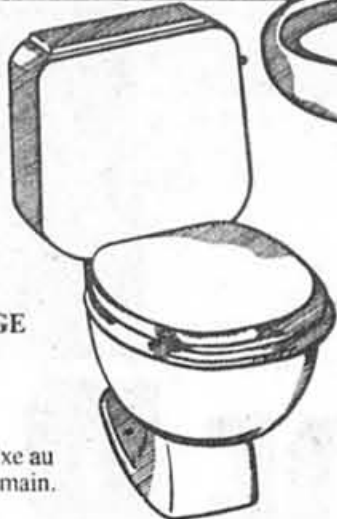
# Ne jetez pas votre argent à l'eau.



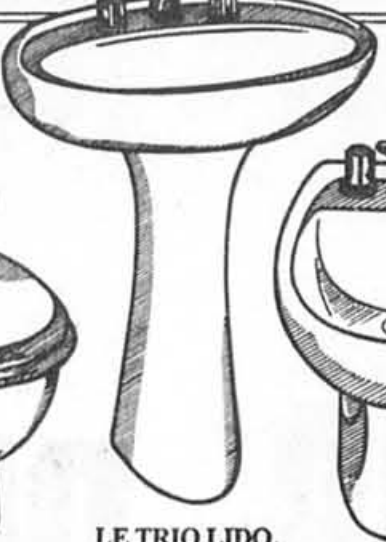
**UN PRIX À VOUS  
LAISSER DOUCHE BÉE.**  
Cabine de douche monopiece en fibre de verre. Tamis non compris.  
30" sur 32" blanc ou couleur 144\$  
32" sur 33" blanc ou couleur 199\$  
Porte en chrome par Fleurco no 8041. 84\$



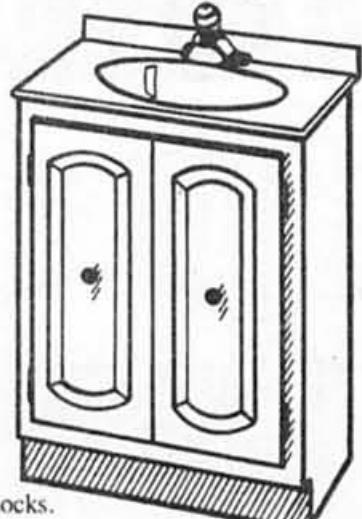
**LA DOUCHE  
SHOWER MASSAGE  
PAR WATER PIK.**  
Nouvelle conception de douche avec un choix de 5 jets/massages distincts. Fixe au mur ou à porter de la main.  
SM-33 42\$



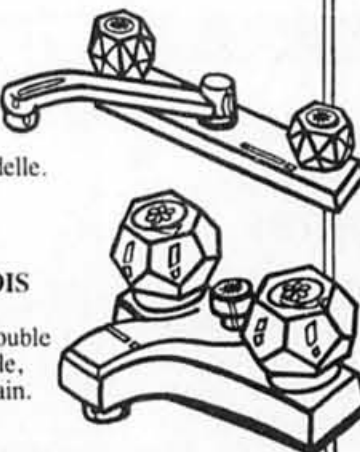
**LE TRIO LIDO.**  
Sanitaire en porcelaine vitrifiée, lavabo classique sur colonne et bidet. Avec robinetterie européenne et siège.  
Ces trois articles pour  
Blanc 599\$ Os 699\$  
Jusqu'à épuisement des stocks.



**NIBCO, ÉVIER...  
DEMMENT.**  
Robinet de cuisine moderne à deux poignées et sans rondelle.  
Dimension: 8". 17\$



**UNE VANITÉ BIEN PLACÉE  
AVEC PAULS.**  
Coquet ensemble lavabo-cabinet. Dimension: 19" sur 17". Robinets non compris 59\$. Jusqu'à épuisement des stocks.



**ROBINET DES BOIS  
PAR NIBCO.**  
Jolie robinetterie à double poignée, sans rondelle, pour votre salle de bain.  
Dimension: 4". 14\$

Et tellement plus!

## Pauls

Salle de montre en Plomberie et Chauffage Pauls  
807, boul. Curé Labelle, Chomedey, Laval. 682-1100, 681-1646.  
Stationnement gratuit. Conseils gratuits.  
Heures d'ouverture: lundi au mercredi 8h à 18h, jeudi 8h à 21h, vendredi 8h à 17h et samedi 9h à 16h.

**Sûr de ne pas vous tremper.**

## Les CLSC interdits à la moitié des Montréalais

Sur les 39 territoires de CLSC prévus pour l'île de Montréal et Laval, 21 CLSC seulement fonctionnent normalement. Des 18 autres, appelés pré-CLSC ou embryons, sept ont obtenu leur charte, mais attendent les moyens de devenir fonctionnels, deux autres ont été annoncés, mais n'ont pas encore leur charte. Et neuf sont toujours à l'état de projets... de plus en plus vagues.

**HUGUETTE ROBERGE**

Partant du fait que les 18 pré-CLSC couvrent une population globale de 965 000 personnes, soit la moitié de la population de l'île de Montréal, les représentants des conseils d'administration provisoires et des comités aviseurs de ces « embryons » en ont appelé hier au sens de la justice sociale du ministre de la Santé et des Services sociaux.

C'est en réaction aux propos tenus par Mme Thérèse Lavoie-Roux à l'issue du récent congrès de la Fédération des CLSC, que les représentants des embryons lui ont adressé hier une lettre où ils allèguent la qualité et l'efficacité de la structure CLSC pour obtenir de sa part l'assurance que cette structure sera implantée partout où elle est prévue.

Selon le porte-parole du groupe, M. Fernand Roy, « Mme Lavoie-Roux a souvent répété son accord avec le principe de l'universalité des services... tout en se demandant s'il est vraiment nécessaire d'implanter tous les CLSC prévus au plan du réseau. Nous lui disons aujourd'hui que le CLSC est la structure la meilleure pour assurer ces services, la plus légère, la plus proche, la mieux adaptée aux véritables besoins des communautés locales, et la moins coûteuse. »

M. Roy reconnaît que les pré-CLSC offrent déjà, et partout, certains programmes de base, tels les services de santé scolaire

et de maintien à domicile. Mais, contrairement aux CLSC autonomes et fonctionnels, ils n'ont pas la structure physique et administrative qui leur permettrait de dispenser tous les autres, dont les services médicaux courants.

Compte tenu des budgets dont disposent déjà neuf des pré-CLSC, le parachèvement nécessaire du réseau dans la région 06 (Montréal-Laval) nécessiterait un investissement total de \$2,25 millions, soit \$250 000 pour chacun des neuf autres cas. « Un coût supplémentaire de moins de \$5 par résident de ces territoires », fait valoir M. Roy.

Si le ministre s'inquiète d'un possible « dédoublement de services », les pré-CLSC lui rappellent que déjà plus de 250 bénévoles siègent à leurs conseils d'administration provisoires et comités aviseurs. Ces personnes issues de la population, fortes d'une expérience importante et diversifiée dans leurs milieux, sont à leur avis garantes d'une saine utilisation du financement des CLSC.

Le groupe note que le budget des CLSC représente à peine 2 p. cent du budget global de tout le réseau des affaires sociales, excluant la rémunération des médecins. Il se demande pourquoi les CLSC font encore l'objet d'études, de sondages et d'analyses...

« Alors que nous sommes en mesure de démontrer l'efficacité de notre travail auprès des personnes âgées, des familles, des personnes démunies, il nous est impossible de ne pas réagir devant ce qui nous semble un préjugé défavorable de votre ministère à l'endroit des CLSC. »

Enfin, le groupe prie le ministre de reconnaître, pour les 18 territoires de CLSC mal desservis dans la région 06, que les citoyens et citoyennes de ces territoires ont droit aux mêmes services que les autres et ont la capacité d'administrer leur propre CLSC.

## MISE AU POINT Le Vatican condamne toujours l'homosexualité

**VATICAN (AP)** — Le Vatican, inquiet d'une possible mauvaise interprétation de sa position sur l'homosexualité, vient de publier un document réaffirmant sa condamnation des actes homosexuels, ont annoncé hier des officiels de l'Église.

Le document, sous forme d'une lettre aux évêques, exhorte les églises à développer des programmes de conseil aux homosexuels, et est destiné à clarifier la position de l'Église, selon ces officiels. Ce document, de 15 pages, doit être rendu public aujourd'hui même.

Le document a été rédigé pour éviter les mauvaises interprétations de la position de l'Église.

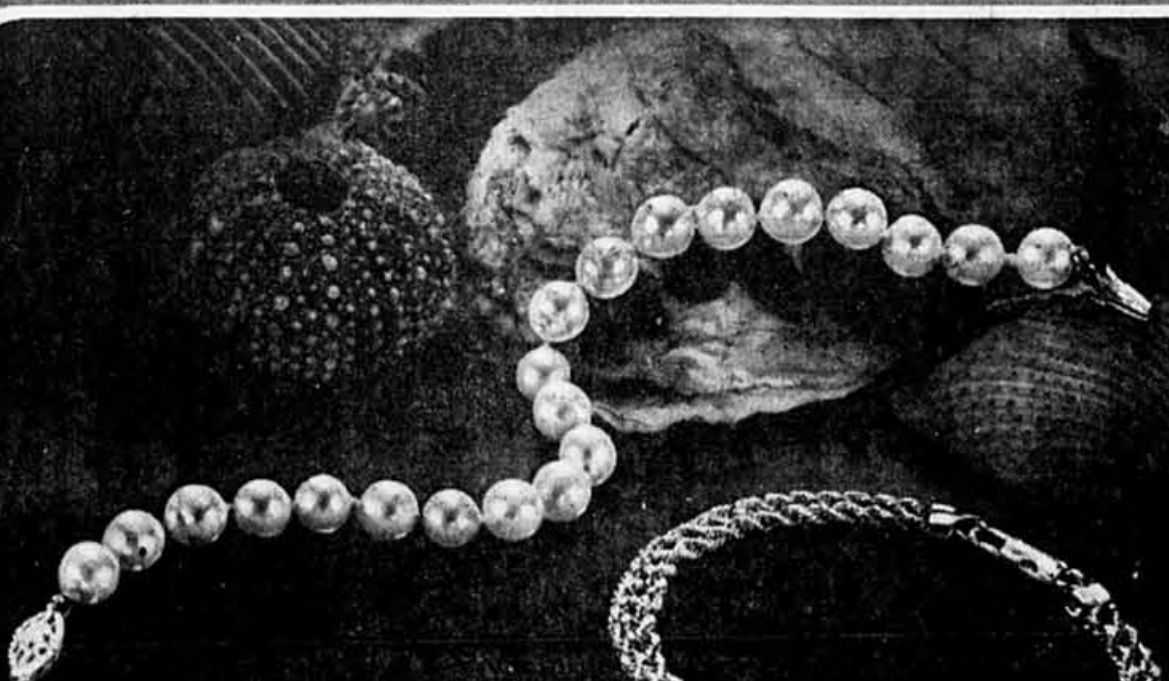
## Économies rondelettes

Bracelets or 18 carats ou perles semi-baroques. Polyvalents aussi bien qu'enchantés; véritables classiques. Pureté et simplicité.

Nos prix incroyables vous disent d'en acheter un ou deux, maintenant. Hâtez-vous... bientôt il n'en restera plus!

Deux rangs, or 18 carats  
Rég. \$450 En Solde \$325.  
Perles semi-baroques  
Rég. \$225 En Solde \$165.

Parfaitement **BIRKS**



# La mafia japonaise serait à l'origine de l'attentat contre l'Airbus thaïlandais

TOKYO (AFP) — L'explosion, peut-être accidentelle, d'une grenade à main ou d'une petite bombe, pourrait être à l'origine de l'accident survenu dimanche à bord d'un Airbus A-300 des lignes thaïlandaises, a annoncé la police d'Osaka.

Les soupçons des enquêteurs se portent sur la mafia japonaise, les yakuza, qui s'approvisionnent généralement en armes de contrebande dans le sud-est asiatique et qui ont leur fief dans la région d'Osaka. Le vol 620 des Thai Airlines, venait de Bangkok via Manille à destination d'Osaka.

Une brutale décompression dans la cabine de l'appareil avait contraint l'équipage à effectuer un atterrissage d'urgence sur l'aéroport d'Osaka. Soixante-deux des 246 personnes à bord avaient été blessées.

Une explosion s'est produite dans les toilettes arrière gauche de l'appareil, projetant de petits morceaux de métal noir brûlé contre les parois et le bouclier de pressurisation attenant, ont déclaré les enquêteurs.

Selon l'hypothèse de la police, un engin explosif, comme une grenade à main ou une petite bombe, a pu être introduit dans l'appareil au niveau des toilettes arrières. Il aurait explosé en vol peu avant l'atterrissage à Osaka, sans doute par accident. La déflagration aurait à son tour provoqué l'éclatement du bouclier de pressurisation. Une quarantaine de trous d'un diamètre allant de cinq à 10 millimètres ont été découverts à l'arrière de l'appareil.

L'avion avait pu se poser, après avoir chuté de près de 8 000 mètres, grâce au seul de ses trois systèmes hydrauliques resté intact, frôlant la catastrophe.

La police note que les morceaux de métal, aux bords très acérés, ont été projetés avec assez de force pour traverser la paroi des toilettes et percer en partie le bouclier d'aluminium.

Si la commission d'enquête du

ministère japonais des Transports avait annoncé, mardi, qu'une explosion s'était vraisemblablement produite à l'arrière de l'appareil, elle penchait pour l'éclatement d'un cylindre

contenant un gaz comprimé, soit embarqué par un passager soit faisant partie de l'équipement de l'avion.

La police poursuit particulièrement l'interrogatoire d'un des

passagers, un Japonais de 43 ans habitant à Osaka. L'homme a été blessé par des éclats de métal alors qu'il se tenait près des toilettes arrières. Une hôtesse proche a également reçu des éclats.

## LIQUIDATION FINALE

JUSQU'À **70%** DE RABAIS SUR *les Accessoires Domestiques*

Une dernière occasion pour profiter de notre solde de rénovation! De prodigieuses économies à réaliser sur l'achat de literie, de lampes et autres articles, alors que nous liquidons tout ce qui reste au cinquième étage. Mais en raison des prix incomparables et des quantités limitées, il n'y a pas un instant à perdre!

**OGILVY**  
STE-CATHERINE ANGLE DE LA MONTAGNE

COMPOSEZ LE 842-7711  
OGILVY MasterCard VISA

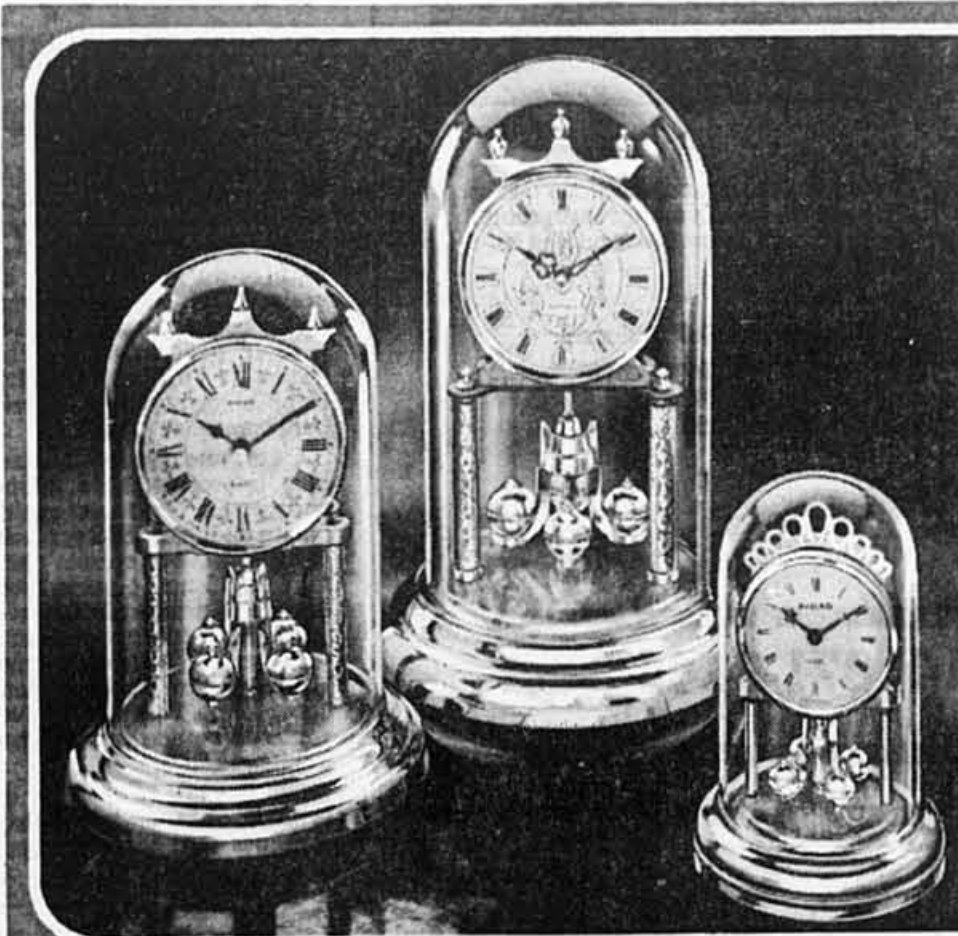
## Commandez maintenant vos cartes de Noël personnelles chez Birks!



Notre sélection comprend des cartes de styles variés: cartes humoristiques, paysages d'hiver et cartes classiques pour le monde des affaires. Commandez-les dès maintenant et accordez-nous un délai de 2 à 3 semaines pour la livraison.

Aux magasins du Square Phillips et Fairview seulement.

Parfaitement **BIRKS**



## À la belle heure chez BIRKS

L'heure n'a jamais été si belle! Notre horloge Birks réunit le charme ancien et la précision moderne du quartz. Le mouvement quartz sans remontage assure une performance impeccable. Socle en laiton laqué, cloche de verre.

Hauteur à votre choix:  
À gauche, 22 cm (9") \$95.  
Au centre, 30 cm (12") \$125.  
À droite, 16 cm (6 1/4") \$70.  
Garantie Birks 2 ans.  
Pile comprise.

Uniquement chez **BIRKS**

AU 1425, BOUL. DORCHESTER OUEST

## Roche-Bobois: l'art de vivre à l'européenne

Laissez-vous aller en Roche-Bobois, c'est ça l'art de vivre à l'européenne. Pour que vous soyez «bien dans vos meubles», Roche-Bobois vous propose un choix de salons en cuir très confortables, des chambres à coucher tous styles, des tables, des murs intégrés, etc.

Les lignes sont sobres, les matières sont riches et les ambiances coordonnées. Du 9 au 31 octobre, et grâce à des marchés programmés à l'avance, Roche-Bobois vous propose le canapé Dreaming au prix préférentiel de 3595\$.



ÉDITION SPÉCIALE

3595\$

**3 DERNIERS JOURS**

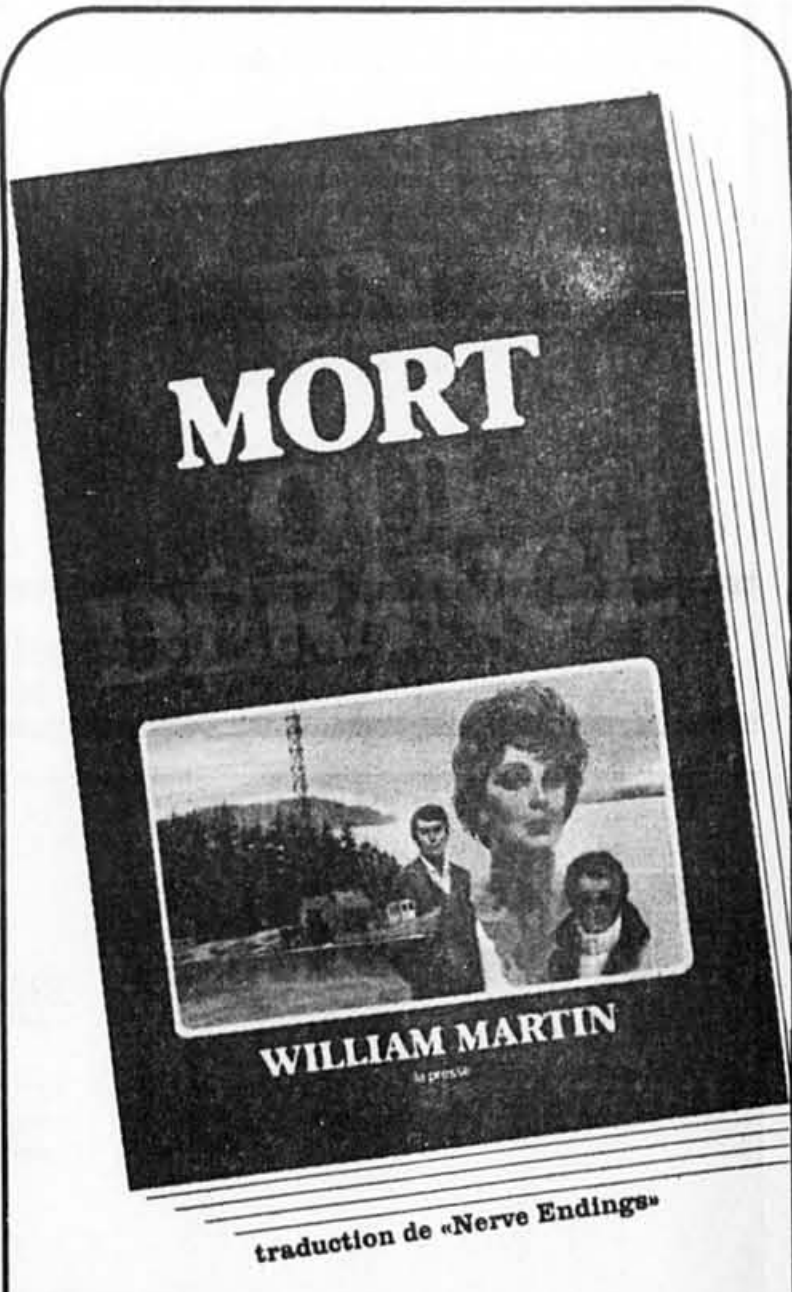
Le canapé 3 places Dreaming, en cuir Vittelone blanc nacré. Prix régulier 4490\$

**ROCHE-BOBOIS**

1425, boul. Dorchester ouest Tel.: (514) 871-9070

OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 21 H 00

QUÉBEC • VANCOUVER • PARIS • LONDRES • GENÈVE • NEW YORK • BEVERLY HILLS • WASHINGTON • PALM BEACH



## MORT

WILLIAM MARTIN

traduction de «Nerve Endings»

Le lecteur trouvera ici, tout à la fois, un drame fascinant; une description, par l'intérieur, de la vie des couples hollywoodiens; un «thriller», enfin, qui étale sur la carte des États-Unis scènes de poursuites, coups de destin, sourdes machinations et surprenants rebondissement.

Un roman musolé, qu'on ne quitte pas volontiers; une lecture qui vous tient en haleine jusqu'au dernier paragraphe.

424 pages

EN VENTE PARTOUT

Deux façons rapides et efficaces de commander vos livres des Éditions La Presse.

1. En composant le **285-6984** et en donnant votre numéro de carte VISA ou MASTERCARD. Ce service vous est offert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.
2. En nous faisant parvenir le bon de commande ci-joint.

OFFRE SPÉCIALE AUX ABONNÉ(S) DE LA PRESSE: 20% DE RÉDUCTION

**BON DE COMMANDE** À retourner aux:  
Éditions La Presse Ltée  
44 ouest, Saint-Antoine  
Montréal (Québec) H2Y 1J5

Je suis abonné(e) à LA PRESSE. Veuillez me faire parvenir (jeux-plaisirs) de «Un mort qui dérange» au prix de 19,95 \$ chacun, plus 1\$ pour frais de poste et de manutention.

Je suis abonné(e) à LA PRESSE. Veuillez me faire parvenir (jeux-plaisirs) de «Un mort qui dérange» au prix de 15,95 \$ chacun, plus 1\$ pour frais de poste et de manutention.

IMPORTANT: Joignez à cette commande un chèque ou mandat payable aux Éditions La Presse Ltée.

NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE.....  
PROVINCE.....  
CODE POSTAL..... TÉL.....

Vous pouvez également utiliser votre carte de crédit comme mode de paiement.

MASTER CARD ou VISA

TOTAL..... (Plus 1\$ pour frais de poste et de manutention)

Prière de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

# San Francisco a freiné les développements immobiliers débridés

La qualité de la vie urbaine des citoyens ordinaires, à Montréal comme ailleurs en

Amérique, ne peut être assurée que par l'instauration d'un système de contrôle sévère des pro-

moteurs-constructeurs de tours de bureaux; elle est conditionnée également par la vigilance soutenue d'une opinion publique passionnée par les questions de protection des meilleurs îlots urbains.

## JEAN-PIERRE BONHOMME

C'est la recette d'aménagement et d'urbanisme que les principaux planificateurs de la ville de San Francisco, MM. Dean Macris et John Udy, sont venus donner cette semaine aux Montréalais dans le cadre des conférences du mardi d'Hydro-Québec et de l'Université de Montréal sur la renaissance des centres-villes.

Les témoignages de ces planificateurs sur la saine organisation de leur propre ville ont été fort écoutés. San Francisco, dont la configuration rappelle celle de Montréal à plusieurs égards, a la réputation pan-américaine sinon mondiale de s'être véritablement mise à l'écoute des citoyens et d'avoir contenu avec une rare volonté les développements immobiliers débridés. En réalité, San Francisco a stoppé l'implantation de grands complexes de bureaux tournés sur

eux-mêmes et dont le rapport avec la rue est absent. Cette grande ville (7 millions pour la conurbation) a carrément adopté des mesures qui orientent les super constructions vers des lieux où ils ne peuvent nuire aux immeubles de qualité ni aux squares ayant conservé leur échelle humaine.

La réorientation récente de San Francisco se produit par l'adoption d'un train de mesures dont certaines sont originales. Mais au fond, ont dit les deux conférenciers, la renaissance de la vraie ville dépend de conjonctures favorables, la moindre n'étant pas la présence d'un maire conscient de la nécessité de donner à son service d'urbanisme et à d'autres bureaux ou commissions de planification de réels pouvoirs de rejeter les projets de construction qui ne respectent pas l'ambiance environnante.

L'établissement de sévères règles du jeu, du reste, ont-ils dit, ne décourage pas les promoteurs, au contraire. Elles les incitent à mieux intégrer leurs designs à l'environnement du quartier et elle élimine les doutes qui surgissent d'une opinion publique réagissant négativement. L'opinion, ont-ils dit, est constam-

ment informée à l'avance des projets et tous les gestes des services d'urbanisme sont examinés attentivement par les journaux.

Voici quelques mesures adoptées par San Francisco pour sauver ce qui reste du « delicate skyline » et des nombreuses rues véritablement urbaines de la ville:

- la municipalité a limité à quatre p. cent annuellement la hausse des loyers dans le centre-ville. Ceci pour conserver le stock de logements locatifs qui donne à un grand nombre de citoyens ordinaires la possibilité de vivre en ville;

- les restaurants de fast-food ont été interdits dans plusieurs quartiers, justement pour conserver à ces quartiers leur personnalité particulière. Les hôtels résidentiels ont été protégés; on en interdit la reconversion en hôtels de transit. L'objectif principal consiste à préserver la qualité de la vie pour les résidents, pas créer une ville pour les touristes;

- les promoteurs ne peuvent construire de gratte-ciel qui puissent jeter de l'ombre sur les squares. La construction d'un édifice comme celui de Trizec, qui loge la Banque Nationale, Place d'Armes, aurait donc été

interdit. Ce contrôle s'effectue selon des formules complexes;

- l'usage de la vitre réfléchissante pour recouvrir les gratte-ciel, du type de celle de l'édifice de la BNP, rue McGill, par exemple, a été formellement interdit. Il est important, ont dit les planificateurs, que les citoyens de la ville, dans la rue, aient conscience de la présence des humains dans les gratte-ciel, qu'ils puissent les voir se mouvoir et se sensibiliser à leur rythme de vie;

- le service d'urbanisme de la ville compte 110 personnes et possède une très haute visibilité dans l'opinion. On le place au cœur des débats publics sur l'aménagement. Son autorité, ont dit les conférenciers, est « considérable »;

- une commission de zonage et de planification a été formée, dont le prestige est également considérable; le conseil municipal (board of supervisors) ne peut renverser ses décisions que par un vote des deux tiers;

- la municipalité offre aux promoteurs des « Transfer Development Rights », c'est-à-dire des privilèges pour les promoteurs qui consentent à déplacer leurs projets vers des lieux plus propices au développement immobilier impersonnel;

- les promoteurs désireux de construire des immeubles à bureaux sont taxés jusqu'à \$15 le pied carré pour créer un fonds de construction de demeures en ville;

- la superficie de bureaux permise est limitée dans le centre-ville (750 000 p. carrés par année pendant trois ans). De sorte que les architectes des promoteurs se trouvent maintenant en concurrence les uns avec les autres. Un bureau de révision architecturale, formé de personnes respectées, juge les œuvres ainsi présentées;

- les architectes sont tenus d'apposer leur signature sur la base des édifices qu'ils créent.

## La comète de Halley a un coeur de goudron

HEIDELBERG, RFA (AFP) — Le noyau de la comète de Halley contient une grande quantité d'hydrocarbures semblables au goudron qui sont vraisemblablement à l'origine de sa couleur noire, a affirmé hier le professeur Eberhard Gruen de l'institut Max Planck de physique nucléaire de Heidelberg (centre de la RFA).

C'est l'une des découvertes les plus intéressantes de la sonde européenne Giotto qui avait été lancée en juillet 1985 par Ariane et avait crevé la comète dans la nuit du 13 au 14 mars 1986, a déclaré le professeur Gruen qui parlait dans un symposium sur la mission Giotto organisé à Heidelberg par l'agence spatiale européenne. Plus de 500 savants venus du monde entier assistent à cette réunion.

Giotto a mis en évidence dans le noyau de la comète des hydrocarbures dont nous ne soupçonnions pas l'existence sous cette forme et dans cette quantité, a affirmé le professeur.

Les hydrocarbures ont été découverts grâce à la mesure de la composition chimique de la poussière qui entoure le noyau de la comète par un appareil mis spécialement au point par l'institut.

## C'est encore l'impasse dans le port de Québec

QUÉBEC (PC) — L'échec des négociations entre les 220 débardeurs en lock-out depuis le 16 septembre et l'Association des employeurs maritimes (AEM) risque de paralyser le port de Québec pour toute la saison d'hiver.

C'est le commentaire qu'a apporté hier le directeur général du port, M. Jean-Michel Tessier, face à l'impasse à laquelle a abouti hier une première rencontre depuis le déclenchement de l'arrêt de travail.

À deux mois de la fin de la saison maritime sur le Saint-Laurent, M. Tessier a dit craindre de voir tout trainer en longueur, à moins d'une intervention gouvernementale.

À son avis, cette situation est d'autant plus à déplorer qu'elle survient à un moment « où nous pourrions profiter de la manne des céréales, après une récolte record dans l'Ouest canadien et deux années de déboires qui ont perturbé le trafic dans la voie maritime du Saint-Laurent. »

Mardi, une rencontre de médiation s'est soldée par un échec sur la question d'un moratoire de retour au travail jusqu'au 31 décembre. La partie syndicale demandait d'attendre une décision du Conseil canadien des relations de travail (CCRT) sur une requête visant à lui permettre de négocier en front commun avec les débardeurs de Trois-Rivières et de Montréal.

**SPÉCIAL**  
SOFA-LIT  
EN PIN  
4 PLACES

... le futon de vos rêves

Base et futon double 7" **\$234**

Offre valable jusqu'au 15 novembre

3700, rue St-Denis (carré St-Louis)  
Tél.: 845-6792

Dernière semaine  
**2095 \$**  
Le canapé Golf 3 places

Le cuir vit au rythme des saisons. Il acquiert avec le temps, cette patine inimitable qui lui donne une âme et en fait un investissement durable.

Chez Cuir n° 1, vous trouverez un cuir de qualité à des prix tellement confortables!



Cuir n° 1, c'est le seul grand magasin de Montréal consacré exclusivement aux salons cuir. C'est une collection de 100 modèles à des prix coup de foudre!

Par exemple: le canapé Golf 3 places, 20 coloris au choix, coûte normalement 2465 \$, mais du 2 au 31 octobre, vous ne le paierez que 2095 \$.

**CUIR N°1**

Ouvert jeudi et vendredi jusqu'à 21 h.

Le n° 1 du Salon cuir à Paris.

1425, boul. Dorchester Ouest, Montréal. Tél.: (514) 871-9144

PARIS • QUÉBEC • BOSTON • WASHINGTON

**mobilia**

### Élégante table à dîner en solde

Table ovale brillamment réalisée en laque. Disponible en blanc ou noire. Une offre exceptionnelle pour un temps limité.

**\$499.00**



Westmount 932-2101  
Galeries d'Anjou 353-5710  
Pointe-Claire 695-2701  
Carrefour Laval 687-1447  
Promenades St-Bruno 461-0031

# Les studios de santé goûtent à la médecine de l'Office de la protection du consommateur

C'est dans le domaine des studios de santé et autres services à exécution successive que l'Office de la protection du consommateur (OPC) a obtenu, au cours des six premiers mois de 1986, le plus grand

nombre de condamnations. Si ce secteur détient maintenant un tel record peu enviable, devançant même, pour la première fois, les secteurs de l'automobile et du commerce itinérant, c'est à cause de la surveil-

lance accrue exercée par l'OPC depuis un an. La majorité de ces studios ont pignon sur rue dans la région de Montréal. Sur 161 commerçants reconnus coupables d'infractions à la loi sur la protection du consom-

mateur et à la loi sur les agents de voyage — également administrée par l'OPC —, 41 studios de santé ou autres services à exécution successive se sont vus imposer des amendes de \$29 650.

Comparativement, 40 garagistes et vendeurs de véhicules d'occasion ont écopé d'amendes totalisant \$36 700, et 32 commerçants itinérants, des amendes de \$62 900. Les autres condamnations touchent 30 commerçants divers dont cinq réparateurs d'appareils de télévision, et 13 agents de voyage à qui l'on a reproché d'opérer sans permis.

Même si le nombre total de condamnations a baissé, passant de 169 pour les six derniers mois de 1985 à 161 pour le premier semestre de cette année, le montant des amendes a augmenté sensiblement, soit de \$231 750 à \$293 350. Cet écart s'explique en partie par les amendes imposées à deux compagnies pétrolières, Gulf (\$35 000) et Texaco (\$25 000).

L'amende la plus forte a été imposée à Les ventes de lingerie internationale inc., et ses administrateurs, condamnés à verser \$43 500 pour avoir fraudé plusieurs consommateurs en leur promettant des affaires d'or s'ils exploitaient des machines distri-

butrices de bas culottes vendues par la compagnie au prix de plusieurs milliers de dollars.

Parmi les autres amendes dignes de mention, soulignons le cas d'un commerçant itinérant de Laval-des-Rapides, Angelico Calabrice, condamné à \$10 500 pour avoir fraudé des personnes âgées à qui il arrachait des sommes substantielles sans effectuer les travaux de rénovation promis. Il y a eu aussi la Factorerie de tapis, condamnée à \$10 500 d'amende pour avoir omis un fait important dans des annon-

ces concernant les modalités de paiement et des coupons-rabais. Même si se situe maintenant au deuxième rang, le nombre de réparateurs ou de vendeurs de véhicules d'occasion condamnés a augmenté, passant de 21 à 40. Enfin, il y a eu une baisse remarquable dans le nombre de condamnations des commerçants itinérants: 32 ont été mis à l'amende, soit 21 de moins que lors du semestre précédent. Toutefois, c'est encore dans la rénovation domiciliaire qu'on retrouve la majorité de ces commerçants condamnés.



**Accents.**  
Bijoux-mode chez BIRKS

Lorsque vous vous sentez extravagante, portez nos bagues-fantaisie: les feux du strass du Rhin contrastent avec les pierres de couleur. Les modèles de notre collection reflètent l'audace moderne ou la pure tradition. Tailles: 6, 7 et 8  
**\$20 et \$30.**  
Parfaitement BIRKS



**Gucci 9000**  
chez BIRKS

Gucci. Un nom synonyme de perfection. Modèle pour elle et lui. Élégant boîtier étanche, en acier inoxydable garni en plaqué or 18 ct. Résistant aux égratignures et la pression, grâce à son cristal de saphir. Choix de cadrans.  
**\$650**

- garantie Birks de 2 ans
- certificat de remplacement gratuit d'une pile
- centres de service dans les principales villes du Canada
- personnel de vente de formation professionnelle.

Parfaitement BIRKS

**La magie des TAPIS PERSANS ET 50% DE RÉDUCTION**

Pendant 3 jours seulement, nous vous offrons une remarquable collection de tapis persans — à prix abordable — chez Yervant. Tous offerts avec des prix réduits de 50% ou plus.

Ces superbes tapis ont été remisés durant une dizaine d'années. Le propriétaire de cette collection, d'origine iranienne, a maintenant chargé Yervant de vendre ces pièces superbes — 92 au total — à la moitié de la valeur du marché. Cette semaine, venez rencontrer notre personnel expert pour faire votre choix.

Rendez-nous visite aux entrepôts Yervant, ces jeudi, vendredi et samedi, du 30 octobre au 1er novembre et ramenez chez vous toute la magie d'un tapis persan.

Yervant. Depuis 1935, nous offrons les plus beaux tapis persans aux Montréalais.

**Yervant**  
5255, de Sorel, coin Décarie  
(2 coins de rue au nord de la Savane)  
Heures d'ouverture:  
jeudi et vendredi 9 à 21 heures  
samedi 10 à 17 heures  
Tél.: 735-2731

**Pier 1 annonce en primeur une baisse du coût de la vie.**



Lampe en métal, à trois pieds. Blanc, rouge ou noir. Adjustable à 5' d'hauteur. Abat-jour en papier de 24" de diamètre. Rég. 39,99\$. En solde à 32,88\$.

Ensemble fauteuil et coiffeuse en rotin blanc, tressé à la main en Chine. Ensemble rég. 174,98\$. En solde à 139,88\$.

Stores en tissu, importés de Chine. 3'x6' En coton bleu, rose ou jaune. Armature en bambou. Rég. 34,99\$. En solde à 26,88\$.

Coussin carrés de 14" avec housse pure soie. Teintes assorties. Rég. 24,99\$. En solde à 18,88\$.

Herbe Tambou de couleurs assorties. 3' de haut. Rég. 4,99\$. En solde à 3,88\$.

Vase terracotta fabriqué en Italie. Couleur argile naturelle. Rég. 44,99\$. En solde à 34,88\$.

Cette semaine, tout un choix de beaux meubles comme ceux-ci sont en solde. Chacun des articles que vous voyez ci-haut est parfait pour les gros projets de décoration...ou simplement pour changer de décor. De plus, leur bas prix vous aidera à maintenir le coût de la vie au plus bas niveau possible!

**Pier 1 imports.**  
Un monde à découvrir.

**L'ÉVÈNEMENT**  
*Design*

**12 MOIS SANS INTÉRÊT**

**Table et chaises bois laqué SPÉCIAL \$995 ou moins de \$63 par mois\***

**Mobilier de chambre Select Design frêne Laqué par transparence, noir, blanc ou naturel SPÉCIAL \$2299 ou moins de \$144 par mois\***

**Table et chaise frêne solide, blanc ou noir, laqué par transparence. Moins de \$94 par mois\***

\*Avec dépôt de 25%

**mouton bleu**  
**DESIGN**

6550, rue Beaubien est. Montréal 255 8512

550 St Zolique est. Montréal 271 8552

Montréal: 1108, rue Ste-Catherine ouest, 866-6166 • 6720, rue, St-Hubert, 270-3054 • Westmount: 4823, rue, Sherbrooke ouest, 931-9128 • Brossard: 7205, boul. Taschereau, 656-9383 • St-Bruno: Les Promenades St-Bruno, 461-0525 • Lavet: 1793, boul. St-Martin, 681-4634 • Rosemere: Place Rosemere, 437-0160 • Pointe-Claire: 183, boul. Hymus, 695-1942 • St-Léonard: 6839, rue Jean-Talon est, 256-5299. Lun.-mer., 9 h 30-18 h; jeu et ven., 9 h 30-21 h; sam., 9 h 30-17 h.

## Les premiers essais d'un vaccin contre le SIDA auraient lieu l'an prochain

■ PARIS (AP et AFP) — Les premiers essais sur la vaccination contre le SIDA pourraient commencer chez l'homme en 1987, a expliqué Marc Girard, de Pasteur Vaccin, au cours d'un congrès réunissant à Paris 48 chercheurs de divers pays dont les travaux portent sur le SIDA.

Par ailleurs, les recherches actuelles permettent d'envisager un vaccin contre le SIDA, au plus tôt, dans les cinq années à venir, a-t-on fait savoir à ce congrès de deux jours qui se tient au siège de Pasteur Vaccin.

Souris, chimpanzé et bientôt l'homme seront successivement mis à contribution.

Cependant, ces essais ne permettront pas de « vacciner » quelques sujets à l'essai. Leur but sera seulement de tester, chez des sujets sains, le pouvoir immunogène des vaccins en cours d'expérimentation. Il s'agit, en effet, de vérifier que, chez l'homme, le produit vaccinant (Antigène) entraîne bien une réaction immunologique, c'est-à-dire la production d'anticorps. Le taux et la nature de ces anticorps sera aussi très intéressant à connaître.

Cette étape est indispensable dans l'élaboration d'un vaccin quel qu'il soit. Mais le SIDA se distingue. On sait que, pour d'autres maladies, un vaccin actif entraîne des anticorps neutralisants. Seulement dans le SIDA, ces anticorps ne semblent pas suffisants pour se protéger contre la maladie.

Les réactions de l'hôte (homme ou animal) sont telles que d'autres facteurs semblent devoir intervenir. Encore plus que les anticorps neutralisants, les lymphocytes « tueurs » ont sans doute un rôle important.

Mais pour l'instant, les chercheurs travaillent encore chez l'animal. Pasteur Vaccin, par exemple, cherche actuellement à prouver le pouvoir vaccinant de certains produits.

Il faudra ensuite passer chez le chimpanzé. C'est le seul animal, en effet, chez qui le virus du SIDA se réplique, bien que l'animal ne présente pas de signe clinique de la maladie.

D'autre part, l'Académie Nationale américaine des Sciences, dans un rapport publié hier à Washington, a fait valoir que le gouvernement américain doit lancer un programme de recherches et d'information sur le SIDA doté de plusieurs milliards de dollars s'il veut prévenir une catastrophe en matière de santé publique.

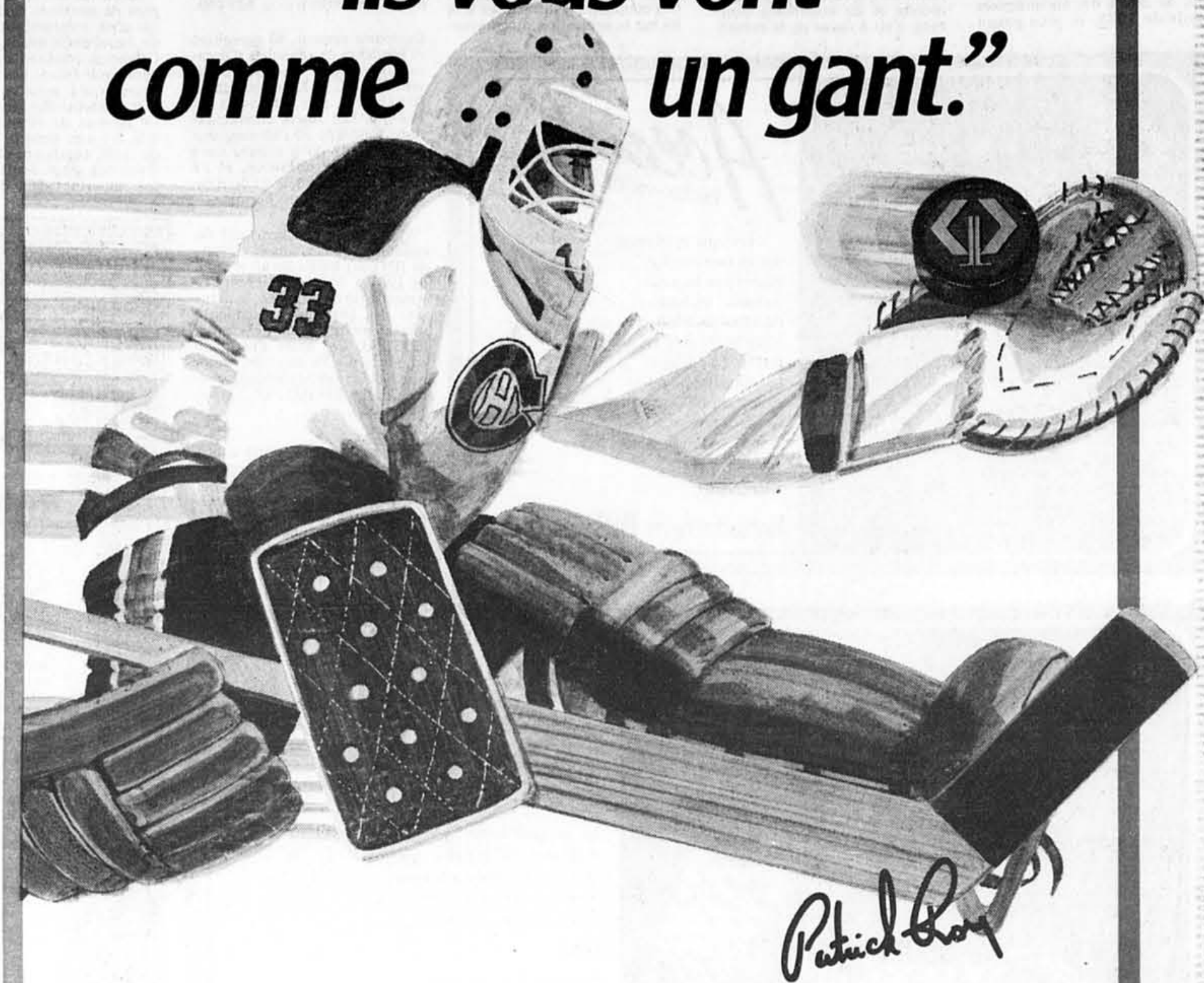
L'urgence créée par l'épidémie de SIDA nécessite « les efforts peut-être les plus importants et les plus intenses qui aient jamais été faits pour lutter contre une maladie infectieuse », estime l'Académie dans ce rapport intitulé « Faire face au SIDA ».

L'étude estime que les programmes mis en place jusqu'à présent sont inadéquats et demande la création d'une Commission Nationale sur le SIDA. Le gouvernement américain a demandé un budget SIDA de \$471 millions de pour l'année fiscale 1988.

Le SIDA a déjà été diagnostiqué chez plus de 26000 personnes aux États-Unis, dont 15000 en sont mortes. Soixante-dix p. cent des victimes de cette maladie virale qui détruit le système immunitaire de l'organisme et qui est toujours incurable sont des homosexuels ou des toxicomanes. Plusieurs études récentes ont démontré une augmentation des cas de SIDA chez les personnes hétérosexuelles.

Le rapport confirme l'estimation officielle selon laquelle plus d'un million de personnes sont infectées par le SIDA aux États-Unis et qu'un total de plus de 179000 seront mortes d'ici à 1991.

# “Ils vous vont comme un gant.”



## LES PRÊTS PERSONNELS CIBC

### C'est rapide. Souple. Très compétitif.

- Avec le personnel de la CIBC vous obtenez votre prêt rapidement, souvent dans les 24 heures.
- Nous mettons à votre disposition un plus grand nombre d'options que la plupart des autres institutions financières. Optez pour notre prêt à taux ajustable ou fixe. Avec tous nos choix, vous obtenez le prêt qui vous va comme un gant.
- Nos taux sont très avantageux.



Banque Canadienne  
Impériale de Commerce

## LA DIFFERENCE EN FOURRURES

Au départ il n'était rien  
sinon qu'une sensation indescriptible



Et tandis qu'elle percevait sa chaleur...  
...le rêve lentement se réalisait



Avec au coin de ses lèvres, le plaisir  
de posséder un manteau cent fois imaginé.



Il existe une grande variété de pelages et de couleurs qui rendent un vêtement de fourrure incomparable. Car la valeur d'un manteau se mesure non seulement par le nombre et la qualité des peaux utilisées; mais aussi selon que la couleur est naturelle, teinte ou encore, retouchée.

C'est grâce à une expertise acquise depuis 70 ans que chez Georges Pouliot fourrures, nous vous certifions par écrit que votre

manteau est conforme à ce que vous désirez. Car chez nous, un vêtement de qualité, cela veut dire qu'il respecte le style et l'utilisation que vous lui souhaitez en raison du prix que vous voulez payer.

Ainsi, venez nous rencontrer, car il n'appartient qu'à vous de réaliser le manteau cent fois imaginé.



FOURRURES  
GEORGES POULIOT